

May 18, 2000. 14:00 – 15:00.

Dá: Wǒ fùqin míngzi jiào Hé Xiàoqí. (Hé Xiàoqí.) Duì, duì. Tā xué yī, zuì xiān xué de shì zhōngyī. (Èn.) Zhōngyī, tā zài Zhōngyī Yīxué Guǎn bìyè yǐhòu, (Ò.) kǎorù dào Jūnyī Xuéxiào, (Ò.) xué xīyī. (Èn.) Yóu xīyī, tā zài Rìběn... (Èn.) liúxué, (Èn.) huíguó. (Èn.) Tā yìzhí zài jūnduì shang, (Ò.) zuò Lùjūn Yīyuàn de yuànzhang. (Èn. Èn.) Zhè jiùshì tā de [yì shēng]... Èn, duì, suǒyǐ tā...

答：我父亲名字叫何孝其(?)。(何孝其(?))对，对。他学医，最先学的是中医。(嗯。)中医，他在中医医学馆毕业以后，(哦。)考入到军医学校，(哦。)学西医。(嗯。)由西医，他在日本.....(嗯。)留学，(嗯。)回国。(嗯。)他一直在军队上，(哦。)做陆军医院的院长。(嗯，嗯。)这就是他的[一生].....嗯，对，所以他.....

Wèn: Hái yǒu... Nín zài zhèr shuō shì shíbā suì de shíhòu qù Nánjīng. (Èn.) Shí bā suì de shíhòu qù Nánjīng...

问：还有.....您在这儿说是十八岁的时候去南京。(嗯。)十八岁的时候去南京.....

Dá: Wǒ shíbā suì... wǒ shíjiǔ suì. (Shíjiǔ suì, jiù, jiù zhèr xiě de shíbā suì.) Bú shì, (Ò.) wǒ shíjiǔ suì jiù bìyè le.

答：我十八岁.....我十九岁。(十九岁，就，就这儿写的十八岁。)不是，(哦。)我十九岁就毕业了。

Wèn: Shíjiǔ suì jiù, ò, jiù bìyè le, shì ma? (Jiù bìyè le.) Dànshì nín zài zhèr méi xiě zài Nánjīng shì dú shénme zhuānyè de.

答：十九岁，哦，就毕业了，是吗？(就毕业了。)但是您在这儿没写在南京是读什么专业的。

Dá: Wǒ xué, Zhōngyāng Lùdì Cèliáng Xuéxiào, xué cèliáng de. (Ò...) À, wǒ xué cèliáng de. (Ò.) Zhèi xiē ge xué jūnshì xuéxiào ne, dōushì Jiǎng Jièshí de, zàojiù de díxì xuésheng, (Ò...) dōu shǔyú tā de xuésheng. (Ò...) Duì.

答：我学，中央陆地测量学校，学测量的。(哦.....)啊，我学测量的。(哦。)这些个学军事学校呢，都是蒋介石的，造就的嫡系学生，(哦.....)都属于他的学生。(哦.....)对。

Wèn: Ò, nà jiānglái yě cónglái méi gǎo guo zhèi ge zhuānyè, shì ma? (Wǒ...) Hòulái ne méi gǎo guo zhèi ge zhuānyè?

问：哦，那将来也从来没搞过这个专业，是吗？（我……）后来呢没搞过这个专业？

Dá: Wǒ biyè yǐhòu fēnfā zài Cānmǒu Běnbù, (Ò.) yǒu yí ge yuè de tànqīnjià. (Ò...) Wǒ huílai Běijīng (Běijīng.) kàn wǒ mǔqīn, (Èn, èn.) zhèi shíhòu Lúgōu Qiáo Shìbiàn. Wǒ yīnwei duì Jiǎng Jièshí yǒu yí ge kànfǎ, (Èn.) suóyī wǒ jiù bù xiǎng huíqu. Dāngshí Jīngpǔ xiàn yǐjīng bù tōng le, dànshì hái néng guòqu, (Èn...) wǒ jiù bù xiǎng huíqu, yīnwei wǒ duì tā yǒu yí ge chéngjiàn. (Ò.) Suīrán wǒ bófù, wǒ fùqīn (Ò.) dōushi Guómíndǎng de jiànguān, (Èn.) wǒ bófù shì, nèi shíhòu shì Zhōngjiāng, (Èn.) wǒ fùqīn shì shàojiāng, (Èn.) dànshì wǒ juéde shìgèyǒuzhì, (Èn.) wǒ bù xiǎng zhuīsú tā, (Èn.) suóyī wǒ jiù méi huíqu. (Méi huíqu, èn.) Wǒ chūjiā de yīnyuán yě jiù shì wèi le zhè ge. (Èn.) Duì. Wǒ bù xiáng gěi Riběn dāng hànjiān. (Èn.) Ài, nèi shíhòu ne, wǒ běn xiǎng dào Yán'ān, yīnwei wǒ mǔqīn bù zhǔzhāng wǒ qù Yán'ān, (Èn...) suóyī wǒ zài jìntuīliǎngnán de shíhòu wǒ yìránjuérán chūjiā. (Èn.) Zhèi jiùshì wǒ chūjiā de yīnyuán.

答：我毕业以后分发在参谋本部，（哦。）有一个月的探亲假。（哦……）我回来北京（北京。）看我母亲，（嗯，嗯。）这时候儿卢沟桥事变，我因为对蒋介石有一个看法，（嗯。）所以我就想回去。当时京[津]浦线已经不通了，但是还能过去，（嗯……）我就不想回去，因为我对他有一个成见。（哦。）虽然我伯父，我父亲（哦。）都是国民党的将官，（嗯。）我伯父是，那时候儿是中将，（嗯。）我父亲是少将，（嗯。）但是我觉着各有各志，（嗯。）我不想追随他，（嗯。）所以我就没回去。（没回去，嗯。）我出家的因缘也就是为了这个。（嗯。）对。我不想给日本当汉奸。（嗯。）哎，那时候儿呢，我本想到延安，因为我母亲不主张我去延安，（嗯……）所以我在进退两难的时候儿我毅然决然出家。（嗯。）这就是我出家的因缘。

Wèn: Hái yǒu ne, yǐhòu nín chūjiā yǐhòu shì dú fóxuéyuàn, shì ba? (Duì.) Zài fóxuéyuàn shàng kè. (Duì.) Nà zhèi ge fóxuéyuàn néng bù néng jièshào... shāowēi jièshào yí xià, kéyǐ ba?

问：还有呢，以后您出家以后是读佛学院，是吧？（对。）在佛学院上课。（对。）那这个佛学院能不能介绍……稍微介绍一下，可以吧？

Dá: À, kéyǐ. Yīnwei wǒ chūjiā yǐhòu shǒuxiān... yīnwei wǒ chūjiā luòfà nèi tiān, (À.) zhèngshì Guǎngjì Sì... wǒ chūjiā zài Guǎngjì Sì, (Duì.) gēn Guǎngjì Sì tuījū lǎohéshàng, xiànmíng lǎohéshàng (Èn.) chū de jiā, (Ò.) nèi shì wǒ shīfu. (Ò.) Wǒ shīfu shì Guǎngjì Sì yǐjīng tuījū le, (Ò.) dànshì ne,

měinián tā dōu yào chuán yí cì jiè. (Ò.) Yīnwei Guǎngjì Sì, hái yǒu ge Fàyuán Sì (Duì.) dōu shì wǒ shīfu yuánlái suǒ zhùchí, (Èn.) suóyì wǒ shīfu yì nián zài Guǎngjì Sì chuánjiè, yì nián zài Fàyuán Sì chuánjiè. (Èn...) Wǒ chūjiā shì Mín'guó èrshíliù nián, yìjǐsānqī ma? (Èn, èn, èn.) Duì. Chūjiā nèi tiān zhèngshì rù jièqī de nèi tiān, (Ò.) shàngwǔ wǒ shīfu gēn wǒ luòfà. (À...) Wǒ luò le fà yǐhòu, huàn le sēngzhuāng, jiù jìn jièqī. (Èn.) Jièqī wán le shì wǔshísān tiān, yào shòu sāntàn, (Èn.) fójiào de sāntàn dàjiè, (Ò.) shā mí jiè, bǐqiū jiè, púsà jiè, (Èn.) yào shòu sān... sāntàn dàjiè (Èn.) shì wǔshísān tiān. Shòujiè qīmǎn, zhèngghǎo shì làyuè chūbā, (Ò.) wǔshísān tiān. (Èn.) Shòujiè shì wǔshísān tiān yuánmǎn, (Èn.) yuánmǎn yǐhòu, wǒ chū le jièqī, wǒ shīfu ràng wǒ zhù chántáng. (Ò.) Fójiào sìmiào chántáng. (Èn.) Ràng wǒ cānxué zhèixiē gè guīju, (Èn.) chūjiā rén zhèi xiē guīju. (Èn.) Dànshi wǒ bù zhǔzhāng, wǒ bú yuànyì qù. (Èn, èn.) Wèi shénme ne? Wǒ juéde zhèi xiē ge yòng bù zháo z[h]uānxué, (Èn.) yīnwei wǒ cái chūjiā, duì fóxué, fójiào wǒ wúsuǒ liáojiě, (Èn.) suóyì wǒ yǐjīng chūjiā le, (Èn.) wǒ jiù xiǎng, wǒ yīnggāi xuéxí zhè xiē ge. (Èn.) Suóyì wǒ shīfu ne, jiù shuō, rúguǒ nǐ nénggòu zhù chántáng yí jì, jiù sān ge yuè, (Èn.) zhìshǎo ne nǐ yīnggāi lái chántáng de zhèi ge. (Èn.) Wèi shénme ne? Shì wèiliǎo jiānglái nǐ xíngjiǎo (Èn.) à, yé hǎo, liáojiě yìbān, yào bùrán (Duì.) nǐ shénme yě bù dòng. (Duì.) Nà wó yě bù zhǔzhāng qù. (Èn.) Hòulái wǒ shīfu sh... jiù zhèi yàng shuō, rúguǒ nǐ... ē, bú qù, ní dǎsuàn zěnmē bàn ne? (Èn.) Wǒ shuō wǒ dú fóxuéyuàn, (Èn, èn, èn.) yīnwei dāngshí wǒ shīfu zài Guǎngjì Sì, (Ò.) bàn le yǒu fóxuéyuàn. Guǎngjì Sì a, (Èn, èn, èn.) yuánmíng jiào Hóngcí Guǎngjì Sì. (Hóngcí Guǎngjì Sì.) Búshìr jiù Guǎngjì Sì sān ge zì. (Ò.) Zhèi shì... Kāngxī de shíhòu, (Ò.) ē, cì de míng jiào Hóngcí Guǎngjì Sì. Suóyǐ fóxuéyuàn jiù jiào Hóngcí Fóxuéyuàn. (Hóngcí Fóxuéyuàn, èn, èn.) Duì, èn.

答：啊，可以。因为我出家以后首先……因为我出家落发那天，（啊。）正是广济寺……我出家在广济寺，（对。）跟广济寺退居老和尚，现明老和尚（嗯。）出的家，（哦。）那是我师父。（哦。）我师父是广济寺已经退居了，（哦。）但是呢，每年他都要传一次戒。（哦。）因为广济寺，还有个法源寺（对。）都是我师父原来所住持，（嗯。）所以我师父一年在广济寺传戒，一年在法源寺传戒。（嗯……）我出家是民国二十六年，一九三七吗？（嗯，嗯，嗯。）对。出家那天正是入戒期的那天，（哦。）上午我师父跟我落发。（啊……）我落了发以后，换了僧装，就进戒期。（嗯。）戒期完了是五十三天，要受三坛，（嗯。）佛教的三坛大戒，（哦。）沙弥戒，比丘戒，菩萨戒，（嗯。）要受三……三坛大戒（嗯。）是五十三天。受戒期满，正好是腊月初八，（哦。）五十三天。（嗯。）受戒是五十三天圆满，（嗯。）圆满以后，我出了戒期，我师父让我住禅堂。（哦。）佛教寺庙禅堂。（嗯。）让我参学这些个规矩，（嗯。）出家人这些规矩。

（嗯。）但是我不主张，我不愿意去。（嗯，嗯。）为什么呢？我觉得这些个用不着专学，（嗯。）因为我才出家，对佛学，佛教我无所了解，（嗯。）所以我已经出家了，（嗯。）我就想，我应该学习这些个。（嗯。）所以我师父呢，就说，如果你能够住禅堂一季，就三个月，（嗯。）至少呢你应该来禅堂的这个。（嗯。）为什么呢？是为了将来你行脚（嗯。）啊，也好，了解一般，要不然（对。）你什么也不懂。（对。）那我也不主张去。（嗯。）后来我师父是……就这样儿说，如果你……呃，不去，你打算怎么办呢？（嗯。）我说我读佛学院，（嗯，嗯，嗯。）因为当时我师父在广济寺，（哦。）办了有佛学院。广济寺啊，（嗯，嗯，嗯。）原名儿叫弘慈广济寺。（弘慈广济寺。）不是就广济寺三个字。（哦。）这是……康熙的时候儿，（哦。）呃，赐的名儿叫弘慈广济寺。所以佛学院就叫弘慈佛学院。（弘慈佛学院，嗯，嗯。）对，嗯。

Wèn: Xiànzài hái zài nàr ba?

问：现在还在那儿吧？

Dá: Xiànzài yǐjīng nài...

答：现在已经那……

Wèn: Méi le? (Duì.) Dànshi xiànzài zài Fǎyuán Sì yǒu yí ge fóxuéyuàn.

问：没了？（对。）但是现在在法源寺有一个佛学院。

Dá: Nèi shì hòulái de ba, nèi dōu bú shì nèi ge le. (Ò, ò, ò.) Zài yì jiěfàng shíhòu zhèi xuéyuàn dōu... dōu nèi shénme le, duì, dōu méi le. Zhèiyàng shíhòu ne, wǒ shīfu shì fóxuéyuàn de yuànzhang, nèi jiùshì wǒ shīfu bàn de. (Èn.) Dànshi wǒ shīfu shuō ya, yào rù fóxuéyuàn ne, bìxū yào kǎoshì. Wǒ shuō méi guānxi, wǒ yuànyì yìngshì. Rúguǒ kǎoshàng le wǒ jiù rù, wǒ kǎo bú shàng ne, wǒ zài zhù chántáng. Nà wǒ shīfu shuō kéyǐ ba. Wǒ bìng búshì yīnwei wǒ shīfu shì yuànzhang, wǒ jiù miǎnshì, (Èn, èn, èn.) wǒ jiù rù fóxuéyuàn, érshì wǒ píng wǒ kǎo de. Búguò ne, dāngshí kǎo de shì yǒu sìshí duō rén rùxué. (Èn.) Zhèngshì yīnwei... Chūnjié de shíhòu, zhèngshì dōngjì ma, (Èn.) hánjià ma, (Duì.) suóyì hánjià yǐhòu zhèhuǐ... suóyì nèi shíhòu hánjià zhèhuǐ zhāoshēng, (Èn.) wǒ jiù bàomíng le. Bàomíng yǐhòu ne, wǒ kǎo sìshí jǐ ge rén ne... dàgài, duì, dāngshí wǒ hái kǎo le dìyī ne, rù le, wǒ hái kǎoshàng le. Suóyǐ búshì zhàngzhe wǒ shīfu de miàn, shì wǒ kǎoshàng de. Shuō zài nàrhàir fóxuéyuàn xuéxí de shíhòu ne, (Èn.) yīnwei nèi shì yí ge zhèngguī de xuéyuàn, fóxué... yánjiū fóxué de, (Èn.) Èn, èn...jiǎng... yé yǒu... jiǎng... yǒu jīng, (Jīng.) lù (Lù.), lùn (Lùn.). À, dāngshí ne, dōu shì qǐng de dōushì hěn yǒu míng de xiānsheng (Ò...)

lái jiāo wǒmen. (Ò...) À, yé yǒu yǔwén... (Dōu shì héshàng ne, hái shì...? Súrén yǒu ma?) Yǒu, à, jiāo yǔwén shénme de zhè dōushi... ē, hén yǒu fóxué de shì, (Ò...) Ānhuī Tóngchéng pài de... (Ò.) à, (Ò.) à, lǎoshī jiāo de. (Ò.) Suóyì zài nàr zhǐshì yì nián, (Ò.) yì nián ne, chūjiā rén ne, zhèi ge guījù a, (Ò.) chūjiā yǐhòu (Èn.) wǔxià yǐqián, yào zhuānjīng jièlù. (Èn.) Wǔxià ne, jiùshì chūjiā rén yǐhòu xiàtiānr, (Èn.) yóu sìyuè shíwǔ (Ò.) dào qīyuè shíwǔ, (Èn.) zhèi sān ge yuè zài miào lǐtōu yào jiēxià. (Èn.) Yòng xiàtiān ba, bú yào chūqu, (Duì.) zài miào lǐtōu lái, (Duì.) yào yònggōng, suóyì ne, měi yì nián jiē yí ge xià, suàn yí xià, (Èn...) jiù shì cái suàn yí suì. (Èn.) À, yào wǔxià ne, jiù chūjiā yǐhòu jié le wǔ ge xià yǐqián zài zhèi ge qījiān dōu yīnggāi xué jièlù, (Èn, èn, duì.) chūjiā yǐ jièlù wéi gēnběn. (Duì, duì.) À, suóyì bìxū yào xuéjiè. (Èn.) Suóyì wǒ shīfu ne jiù gēnjù zhèi ge qíngkuàng, zhènggāo ne, Dōngchéng Qū yǒu ge Jìnglián Sì. (Jìnglián Sì.) Jìnglián Sì...Jìnglián Sì a, dāngshí ne, shì qǐng de Cízōu lǎofàshī zài nàr (Ò.) zuò zhùchí. (Ò, ò.) Yīnwei Cízōu lǎofàshī ne, shì dāngshí Zhōngguó yóu liǎng wèi dàdè, (Èn.) chíjiè dàdè, nán yǒu Hóngyī, Hóngyī lǚshī a, (Èn.) shì Lǐ Shūtóng, (Lǐ Shūtóng.) hén yǒu míng de, (Duì.) tā shì nèi ge... xuésheng. (Duì, duì.) Duì. Lǐ Shūtóng. Bèi yǒu Cízōu. Běifāng jiù yǒu Cízōu lǎofàshī hóngyáng jièlù. (Èn.) Tāmen dōu, liǎngwèi dōu chí jièlù, fēicháng jīngyán. (Èn.) Zhèi yàng shíhòu ne, à, suóyì wǒ shīfu ne jiù yīnwei Cílǎofàshī shì yí ge jièlù jīngyán de yí ge dǎoshī, (À.) tā chénglì de Huáyán Dàxué, suóyì wǒ shīfu jiù ràng wǒ dào Huáyán Dàxué qīnjìn Cízōu lǎofàshī (Duì.) xuéjiè. (Èn.) À, suóyì wǒ zhèi yàng shì yóu Guǎngjì Sì Hóngcí Fóxuéyuàn jiù zhuǎn de... jiùshì zhèi yàng.

答：那是后来的吧，那都不是那个了。（哦，哦，哦。）在一解放时候儿这学院都……都那什么了，对，都没了。这样时候儿呢，我师父是佛学院的院长，那就是我师父办的。（嗯。）但是我师父说呀，要入佛学院呢，必须要考试。我说没关系，我愿意应试。如果考上了我就入，我考不上呢，我在住禅堂。那我师父说可以吧。我并不是因为我师父是院长，我就免试，（嗯，嗯，嗯。）我就入佛学院，而是我凭我考的。不过呢，当时考的是有四十多人入学。（嗯。）正是因为……春节的时候儿，正是冬季嘛，（嗯。）寒假嘛，（对。）所以寒假以后这会儿……所以那时候儿寒假这会儿招生，（嗯。）我就报名了。报名以后呢，我考四十几个人呢……大概，对，当时我还考了第一呢，入了，我还考上了。所以不是仗着我师父的面儿，是我考上的。说在那会儿佛学院学习的时候儿呢，（嗯。）因为那是一个正规的学院，佛学……研究佛学的，（嗯。）嗯，嗯……讲……也有……讲……有经，（经。）律（律。），论（论。）。啊，当时呢，都是请的都是很有名的先生（哦……）来教我们。（哦……）啊，也有语文……（都是和尚呢，还是……？俗人有吗？）有，啊，教语文什么的这都是……呃，很有佛学的是，（哦……）安徽桐城

派的……（哦。）啊，（哦。）啊，老师教的。（哦。）所以在那儿只是一年，（哦。）一年呢，出家人呢，这个规矩啊，（哦。）出家以后（嗯。）五夏以前，要专精戒律。（嗯。）五夏呢，就是出家人以后夏天儿，（嗯。）由四月十五（哦。）到七月十五，（嗯。）这三个月在庙里头要接夏。（嗯。）用夏天吧，不要出去，（对。）在庙里头来，（对。）要用功，所以呢，每一年接一个夏，算一夏，（嗯……）就是才算一岁。（嗯。）啊，要五夏呢，就出家以后接了五个夏以前在这个期间都应该学戒律，（嗯，嗯，对。）出家以戒律为根本。（对，对。）啊，所以必须要学戒。（嗯。）所以我师父呢就根据这个情况，正好呢，东城区有个净莲寺。（净莲寺。）净莲寺……净莲寺啊，当时呢，是请的慈舟老法师在那儿（哦。）做住持。（哦，哦。）因为慈舟老法师呢，是当时中国有两位大德，（嗯。）持戒大德，南有弘一，弘一律师啊，（嗯。）是李叔同，（李叔同。）很有名的，（对。）他是那个……学生。（对，对。）对。李叔同。北有慈舟。北方就有慈舟老法师弘扬戒律。（嗯。）他们都，两位都持戒律，非常精研。（嗯。）这样儿时候儿呢，啊，所以我师父呢就因为慈老法师是一个戒律精研的一个导师，（啊。）他成立的华严大学，所以我师父就让我到华严大学亲近慈舟老法师（对。）学戒。（嗯。）啊，所以我这样儿是由广济寺弘慈佛学院就转的……就是这样。

Wèn: Nà xiànzài de zhèi ge Fǎ, Fǎ, Fǎyuán Sì de nèi ge Fó xuéyuàn nín liáojiě ma?

问：那现在的这个法，法，法源寺的那个佛学院您了解吗？

Dá: Xiànzài de fó xuéyuàn shì jiěfàng yǐhòu (Ò.) zhàogu zhōu... Zhōngguó fó xué... Zhōngguó fó xué chénglì de, (Ò.) gēn nèi ge dōu bù yí yàng le, bù yí yàng le. Duì.

答：现在的佛学院是解放以后（哦。）照顾周……中国佛学……中国佛学成立的，（哦。）跟那个都不一样了，不一样了。对。

Wèn: Nín zài nàr yě méi jiāoguo shū ba? (Wǒ méi yǒu. Èn.) Xíng. Hái yǒu... Duì, duì, wǒ zhùyì dào le yǒuxiē fǎshī tā míngzi shàng yǒu 'shàng' hé 'xià' liǎng ge zì, zhèi ge shì shénme yìsi ne?

问：您在那儿没教过书吧？（我没有。嗯。）行。还有……对，对，我注意到了有些法师他名字上有“上”和“下”两个字，这个是什么意思呢？

Dá: Yīnwei tā zhíyǒu liǎng ge zì, (Ò.) suóyǐ shàngtōu nèi ge zì jiù xiě ge 'shàng', (Ò...) à, yīnwei tā shàngtōu nèi ge zì dōushi fǎpài. (Ò... ò, ò.) Tā měi ge fǎpài dōu yǒu yíding de zì, (Ò...) suóyǐ shàngtōu nèi ge zì, ài, shénme shénme shénme yí kàn, jiù zhīdao tā shì nǎ yí pài de (Ò.) shì

shénme zì, (Ò.) ránhòu xiàtóu nèi zì shì gěi tā qǐ de míngzì. (Ò, ò, shì zhèyang, èn...) Suóyí liǎng ge zì 'shàng', 'xià'.

答：因为他只有两个字，（哦。）所以上头那个字就写个“上”，（哦……）啊，因为他上头那个字都是法派。（哦……哦，哦。）他每个法派都有一定的字，（哦……）所以上头那个字，哎，什么什么一看，就知道他是哪一派的（哦。）是什么字，（哦。）然后下头那字给他起的名字。（哦，哦，是这样，嗯……）所以两个字“上”，“下”。

Wèn: Hái yǒu zài zhèr, nín tí dào le nèi ge shénme jǔxíng 'jiē sān sòng sān'... 'jiē sān sòng sān' yíshì. (À, à.) Zhèi ge shì shénme yàng de yíshì ne?

问：还有在这儿，您提到了那个什么举行“接三送三”……“接三送三”仪式。（啊，啊。）这个是什么样的仪式呢？

Dá: Guòqu a, Běijīng shì a, zhèi shì yì zhǒng fēngsú. (Ò.) Běijīng rén sǐ le yǐhòu (Èn.) bú shì xiàng xiànzài (Duì.) sǐ le yǐhòu mǎshàng jiù huǒhuà, (Duì.) guòqu a, zhìshǎo zài méi yǒu qián de rén, yě yào tíng sān tiān. (Ò.) Èn, tā cái nèi shénme... èn, sān tiān, wǔ tiān, qī tiān, jiǔ tiān, shí yī tiān. Wǒ shīfu tíng le sìshíjiǔ tiān ne. (Ò.) Dìsān tiān de shíhòu a, jiùshi a, hú yì zhǒng dōngxī dào wǎnshang de shíhòu a, yào shāo. À... zhèi shíhòu ne, wǎnshang ne, jiù fàng yànkǒu. (Ò.) Èn, yànkou shì sāngzi li chū yì ge... ē, jǐ'è de fó, (Ò, ò.) suóyì yào fàng yànkǒu jiùdu zhèi xiē ge èguǐ. (Èn, èn.) Hǎo, (Ò, ò.) duì, duì. Suóyì dōu 'jiē sān sòng sān' nèi tiān shì 'jiē sān', ránhòu shāo de shí jiào 'sòng sān'. (Ò...) Fàng yànkǒu de shíhòu a, zhāojì tā, (Ò.) línghún, (Duì.) suóyì jiùshi 'jiē', (Ò...) à, děng dào fàng wán le jiù yào sòng, (Ò.) suóyì fàng yànkǒu jiùshi zhèi yàng, 'jiē sān sòng sān'. ('Jiē sān sòng sān', èn.) Duì.

答：过去啊，北京市啊，这是一种风俗。（哦。）北京人死了以后（嗯。）不是像现在（对。）死了马上就火化，（对。）过去啊，至少再没有钱的人，也要停三天。（哦。）嗯。他才那什么……嗯，三天，五天，七天，九天，十一天。我师父停了四十九天呢。（哦。）第三天的时候儿啊，就是啊，糊一种东西到晚上的时候啊，要烧。啊……这时候儿呢，晚上呢，就放焰口。（哦。）嗯，堰口是嗓子里出一个……呃，饥饿的佛，（哦，哦。）所以要放焰口救渡这些个饿鬼。（嗯，嗯。）好，（哦，哦。）对，对。所以都“接三送三”那天是“接三”，然后少的时叫“送三”。（哦……）放焰口的时候儿啊，召集他，（哦。）灵魂，（对。）所以就是“接”，（哦……）啊，等到放完了就要送，（哦。）所以放焰口就是这样，“接三送三”。（“接三送三”，嗯。）对。

Wèn: Yǒu yí ge máyǐ.

问：有一个蚂蚁。

Dá: Xiǎo chóngzi ba.

答：小虫子吧。

Wèn: Duì, xiǎo chóngzi, bù xiǎng shā tā le. (Jiāo huàféi lái zhe.) Bù zǒu. (Duì, duì, duì.) Hái yǒu shénme ne? Èn, duì, zhèi ge jiěfàng yǐhòu ne, wǔshí niándài nǐ cānjiā le hěn duō gōngzuò. Jiùshì zhèi ge wǔsān nián cānjiā Tǔdì Gǎigé. (À, duì.) Zhèi ge néng bù néng shāowēi zhǎnkāi yì diǎnr jiǎng yí xià? Zhèi ge xiě de tài jiǎndān le.

问：对，小虫子，不想杀它了。（浇化肥来着。）不走。（对，对，对。）还有什么呢？
嗯，对，这个解放以后呢，五十年代你参加了很多工作。就是这个五三年参加土地改革。
（啊，对。）这个能不能稍微展开一点儿讲一下？这个写的太简单了。

Dá: Wǒ keyǐ shuō. Yīnwei wǔsān nián ne, cānjiā Tǔgǎi de shíhòu a, (À.) wǒ shì fójiào jiè de, wǒ dàibǎo fójiào jiè (Duì.) qù de. (Èn.) Huádōng Qū. (Èn.) Èn, Ānhuī, (Duì.) à. Wǒ dào Ānhuī Fǔyáng cānjiā Tǔgǎi. (Èn...) Wǒ cānjiā Tǔgǎi, Tǔgǎituán de tuánzhǎng (À.) jiù shì wǒ zài zhōngxué de xiàozhǎng. (Ò...) Jiāo Júyì. (Duì, zhèr xiě guo.) Duì, shì tā, zhèi jiù shì.

答：我可以说。因为五三年呢，参加土改的时候儿啊，（啊。）我是佛教界的，我代表佛教界（对。）去的。（嗯。）华东区。（嗯。）嗯，安徽，（对。）啊。我到安徽阜阳参加土改。（嗯……）我参加土改，土改团的团长（啊。）就是我在中学的校长。（哦……）焦居易(?)。（对，这儿写过。）对，是他，这就是。

Wèn: Nà nǐmen dōu shì zuò shénme yàng de gōngzuò ne, dāngshí?

问：那你们都是做什么样的工作呢，当时？

Dá: Ha ha, wǒ dāngshí shì zuò de jìlù. (Jìlù.) Jìlù, yí ge zǔ lǐtōu yào yí ge jìlù. Wǒ dāngshí shì jìlù. (Ò...) Wǒ gēn nǐ shuō yí ge xiàohuà. (Ài.) Yīnwei Ānhuī rén shuōhuà ne, shíhòu a, wǒ zhèyang yí dào nàr qù, tā yóu kǒuyīn, wǒ tīng bù dǒng, (Duì, he.) tóu yì tiān dào nàr a, wǎnshang a, jiù kāi sùkǔ dàhuì. (Ò.) Sùkǔ dàhuì yǒu yí ge lǎo tài tai ne, tā jiù kūsù. (À.) À, à, tā yì biānr kū... tā běnlái tā shuōhuà wǒ jiù bú tài dǒng, (Ò.) ránhòu tā yòu kū zhe shuō, tā shuō ya... ai ya, yòu kū yòu nà ge ne, zhèi ge dìzhǔ a, tā jiù shuō dìzhǔ, bǎi tā de 'óuǒu' 'óuǒu' de, gěi tā dōu nà shénme. Wó yǐwéi 'óuǒu' de yīnwei dà dìzhǔ a, (À.) tā de zhōuwéi a dōu yǒu hùchéng hé. (À.) Wó yǐwéi

hùchéng hé yí dìng yǒu hé, yīnwei guòqu Běijīng yǒu hùchéng hé, (Yě yǒu, duì, duì.) dōu zhòng zhe héhuā. (Hèi.) Wó yǐwéi tā nèi ge fēngsú yí dìng ‘óuǒu’ ne, jiùshì zhòng de héhuā, (Ò...) yí dìng tā zhòng de héhuā yǒu ǒu, (Ò...) kěnéng zhèi dìzhǔ lián tā ǒu dōu gěi tā nà shénme le. (Ò, ò.) Shíjìshàng ‘óuǒu de’, bú shì ǒu, (Nà shì shénme ne?) shì ‘niú’. (‘Niú!’ Hei hei.) Duì. Suǒyǐ wǒ dào shíhòu nǎo yí ge hěn xiàohuā. Wǒ, yīnwei, tā kūsù wán wǒ jìde shì ǒu, dànshì jì wán le yǐhòu wǒ jiù wèn dāngdì de rén, (Èn.) shuō ‘óuǒu’ ‘óuǒu’ de shì shénme ya? (Ò.) Shì bu shì hé lǐ de ǒu, (ǒu.) shì ‘niú’. (Niú! Hei.) Shì niú a, ǒu a, à, tā shuō kǔ de hǎo ‘óuǒu’ de. (Ò.) Wǒ jiù yǐwéi shì... (He he.) nèi ge nǎo ge xiàohuā, zhújiàn de cái tīng... zhīdao... (Hén yǒu yìsi. Ò, ò.) Duì.

答：哈哈，我当时是做的记录。（记录。）记录，一个组里头要一个记录。我当时是记录。（哦……）我跟你讲一个笑话儿。（哎。）因为安徽人说话呢，时候儿啊，我这样一到那儿去，他有口音，我听不懂，（对，哈。）头一天到那儿啊，晚上啊，就开诉苦大会。（哦。）诉苦大会会有一个老太太呢，她就哭诉。（啊。）啊，啊，她一边儿哭……她本来她说话我就不太懂，（哦。）然后她又哭着说，她说呀……哎呀，又哭又那个呢，这个地主啊，她就说地主，把她的“óuǒu” “óuǒu” 的，给她都那什么。我以为“óuǒu” 的因为大地主啊，（啊。）他的周围啊都有护城河。（啊。）我以为护城河一定有河，因为过去北京有护城河，（也有，对，对。）都种着荷花。（嘿。）我以为她那个风俗一定“óuǒu” 呢，就是种的荷花，（哦……）一定她种的荷花有藕，（哦……）可能这地主连她藕都给她什么了。（哦，哦。）实际上“óuǒu 的”，不是藕，（那是什么呢？）是“牛”。（“牛”！嘿嘿。）对。所以我到时候儿闹一个很笑话。我，因为，她哭诉完我记的是藕，但是记完了以后我就问当地的人，（嗯。）说“óuǒu” “óuǒu” 的是啥呀？（哦。）是不是河里的藕，（藕。）是“牛”。（牛！哈。）是牛啊，藕啊，啊，他说哭得好“óuǒu” 的。（哦。）我就以为是……（哈哈。）那个闹个笑话，逐渐的才听……知道……（很有意思。哦，哦。）对。

Wèn: Nà jiùshì nín shì guāng zuò jìlù de, shì ba?

问：那就是您是光做记录的，是吧？

Dá: Zuò, zuò jìlù de. Dànshì zuò jìlù ne, zhèi ge xiáozǔ ne, (Èn.) yě shì zhèi ge jìlù zhǎngwò zhe, (Ò.) yě shì jìlù zhǎngwò. Kāi shénme huì ya, dòuzhēng huì ya, sùkǔ huì ya, fēn dōngxi ya, duì, qīngsuàn zhèi xiē ge dōushi nǎizhì zhènyā a, (Èn.) dōu shì yǒu zhèi ge yǒu tā lái nà shénme de. (Ò.) Duì, èn. Běnlái ne shì yīnwei yǒu dāngdì zhèi ge xiànzhǎng, (Duì.) nèi ge xiànzhǎng ne zìjǐ a tā yǒu yí ge zìbēi gǎn, (Èn, èn.) yīnwei tā juéde tā shì tǔ bálù, (Méi wénhuà.) méi yǒu wénhuà, duì.

(Èn, èn.) Tā gēn wǒ shuō ne, tā shuō zhèi cì túgǎi wán le yǐhòu a, tā jiù xiān huíyuán huíjiā. (Ò.)
Wèi shénme? Tā zìgě gǎnjué tā bú shèngrèn. (Èn.) Èn, tā shuō tā méi wénhuà, tā hěn zìbēi. (Èn...)
Suóyì yíqiè shìqíng ne, dōu shì jìlù ne, tā shénme yě méi cānjiā.

答：做，做记录的。但是做记录呢，这个小组呢，（嗯。）也是这个记录掌握着，
（哦。）也是记录掌握。开什么会呀，斗争会呀，诉苦会呀，分东西呀，对，清算这些个
都是乃至镇压啊，（嗯。）都是由这个由他来那什么的。（哦。）对，嗯。本来呢是因为
由当地这个县长，（对。）那个县长呢自己啊他有一个自卑感，（嗯，嗯。）因为他觉得
他是土八路，（没文化。）没有文化，对。（嗯，嗯。）他跟我说呢，他说这次土改完了
以后啊，他就先回员回家。（哦。）为什么？他自个儿感觉他不胜任。（嗯。）嗯，他说
他没文化，他很自卑。（嗯……）所以一切事情呢，都是记录呢，他什么也没参加。

Wèn: Ò... Nà hòulái tā zěnmē yàng ne?

问：哦……那后来他怎么样呢？

Dá: Hòulái wǒ jiù bù zhīdao. (Bù zhīdao le.) Wǒ, ē, wǒ nàrhair wán le yǐhòu wǒ jiù hòulái ne
shénme le... (Jiù huílai le, èn.) zhìyú... duì. Hòulái shì bú shir tā nà shénme wǒ jiù bú tài qīngchu.

答：后来我就不知道。（不知道了。）我，呃，我那嗨儿完了以后我就后来呢什么了……
（就回来了，嗯。）至于……对。后来是不是他那什么我就不太清楚。

Wèn: Bú tài qīngchu, èn. Hái yǒu yí ge shì wǔqī nián shì cānjiā de fójiàojiè de shèhuì gōngzuò.
Zhèi ge shì zěnmē huí shìr? (A?) Zhèi ge wǔqī nián cānjiā fójiàojiè de shèhuì gōngzuò, zài zhèr xiě
de. Zhèi ge shì zěnmē huí shìr ne? (Něi ge?) Zhèi ge fójiàojiè shèhuìzhǔyì xuéxí. Zhèi ge.

问：不太清楚，嗯。还有一个是五七年是参加的佛教界的社会工作。这个是怎么回事儿？
（啊？）这个五七年参加佛教界的社会工作，在这儿写的。这个是怎么回事儿呢？（哪
个？）这个佛教界社会主义学习。这个。

Dá: À... Yīnwei a, zhèi ge wǔqī nián ne, (Ò.) zhèi ge hàozhāo (Ò.) suóyǒu chūjiā de zhèi xiē ge yào
cānjiā, xuéxí. Zhèi ge xuéxí jiào shèhuìzhǔyì xuéxí. (Ò.) Xuéxí shèhuìzhǔyì, yīnggāi zěnmē yàng
zuò, zěnmē yàng qù zuò, (Ò, ò.) suóyì zhè shíhòu. (Ò.) Duì. Wǒ cānjiā yě...

答：啊……因为啊，这个五七年呢，（哦。）这个号召（哦。）所有出家的这些个要参
加，学习。这个学习叫社会主义学习。（哦。）学习社会主义，应该怎么样儿做，怎么样
儿去做，（哦，哦。）所以这时候儿。（哦。）对。我参加也……

Wèn: Qíshí wǒ juéde fēicháng de liǎo bù qǐ, yīnwei wǒ méi tīngshuō yǒu fójiàojiè de rén cānjiā zhèi zhǒng gōngzuò de. Qíshí wǒ juéde yí kàn... yí ge xìnfó de rén cānjiā de wǒ juéde háishi tǐng... (Ha ha.) tǐng liǎo bù qǐ de hǎoxiàng shì. Nà nín xiànzài de mùqián de qíngkuàng, nín xiànzài shì jiāoshū de háishi zìjǐ zài jiā lǐ jiù xiězuò a...

问：其实我觉得非常的了不起，因为我没听说有佛教界的人参加这种工作的。其实我觉得一看……一个信佛的人参加的我感觉还是挺……（哈哈。）挺了不起的好像是。那您现在的目前的情况，您现在是教书的还是自己在家就写作啊……

Dá: Wǒ jìngxiū le. (Jìngxiū le, ò...) Duì, wǒ yuánlái ya, yǒu qí ge miào, wǒ zuò guo qí ge miào de zhùchí, (Ò.) guánlǐ rén. Dànshi ne, wǒ shòu guo chōngjī. (Èn.) Nǐ zhīdao, (Ò.) zhèi jiù shì wǒ shòu chōngjī shíhòu de xiàng. (Ò.) Duì, wǒ shòu guo chōngjī. Shòu wán chōngjī yǐhòu ne, wǒ jiù bù xiǎng nèi shénme le. (Èn.) Wǒ zhù zhèr de mùdì ne, wèi shénme nénggou zhù zài zhèr ne, (Ò.) yě jiù shì zōngjiàochù shì guánlǐ fójiàojiè de. (Duì.) Zōngjiàochù de chùzhǎng ne yǒu sān wèi chùzhǎng, tā qù... wǒ zài... yuánlái zài, zhù zài Tōngjiào Sì, (Tōngjiào Sì.) tā dào nèi ge miào lǐ zhǎo wǒ. (À.) Ràng wǒ jiē zhèi ge dìfangr, (Ò.) yào jiē zhèi ge Guǎnghuà Sì. (Duì.) Wǒ... yǐjīng jīngguo yìfāng, wó yě bù xiǎng zài nèi shénme. (Èn.) Wèi shénme ne? Zìgě niánsuì dà le, jīnglì dá bú dào le, (Duì.) suóyì wǒ jiānjué méi yǒu jiē. (Èn.) Suóyì zhù zhèr ne jiù shì shuō rúguǒ tāmen nàr yǒu shénme wèntí huòzhě shì shénme de, xūyào wǒ de, wǒ zài zhèrhair, (Duì.) tāmen qiánhòu jiù keyí zhào wǒ. Jiù zhèi yàngr wǒ suóyǐ cái zhù zhèr. (Ò.) Wǒ xiànzài yí gài bú... bú wèn tā... (Ò, ò.) wǒ bù, wó yě bú qù. Èn, duì, wǒ jiù xiǎng zài zhèrhair jìngxiū, (Jìngxiū, ò, ò.) wǒ yí ge rén... hén hǎo. Ài, duì.

答：我静修了。（静修了，哦……）对，我原来呀，有七个庙，我做过七个庙的住持，（哦。）管理人。但是呢，我受过冲击。（嗯。）你知道，（哦。）这就是我受冲击时候儿的像。（哦。）对，我受过冲击。受完冲击以后呢，我就不想那什么了。（嗯。）我住这儿的目的是，为什么能够住在这儿呢，（哦。）也就是宗教处是管理佛教界的。（对。）宗教处的处长呢有三位处长，他去……我在……原来在，住在通教寺，（通教寺。）他到那个庙里找我。（啊。）让我接这个地方儿，（哦。）要接这个广化寺。（对。）我……已经经过一方，我也不想在那什么。（嗯。）为什么呢？自个儿年岁大了，精力达不到了，（对。）所以我坚决没有接。（嗯。）所以住这儿呢就是说如果他们那儿有什么问题或者什么的，需要我的，我在这嗨儿，（对。）他们前后就可以找我。就这样儿我所以才住这儿。（哦。）我现在一概不……不问他……（哦，哦。）我不，我

也不去。嗯，对，我就想在这嗨儿静修，（静修，哦，哦。）我一个人……很好。哎，对。

Wèn: Xíng, nà qíshí wǒ de wèntí jiù dào (Ài.) zhèr le jiù, jiéshù le, méi le.

问：行，那其实我的问题就到（哎。）这儿了就，结束了，没了。

Dá: Duì.

答：对。

.....

Dá: [Běi]jīng chéng, (Èn.) fēnqū, tā yígòng yǒu bāqí, (Duì.) tā jiù... bǎi zhèi ge bāqí dōu diào de[dào] zhèi ge Běijīng chénglǐ. (Duì.) Huángdì shì xiānghuángqí, bú shì zhènghuángqí. (Duì.) Xiānghuángqí zài Āndìng Mén, (Āndìng Mén.) shǔyú xiānghuángqí. (Èn, èn.) Déshèng Mén shǔyú zhènghuángqí. (Zhènghuángqí.) Èn, Zhèngbái qí shì Dōngzhí Mén. Zhèi ge sān ge qí shì huángdì qīnzì zhāngguǎn. Zhèi shǔyú shàngsānqí, bāqí hái fēn shàngsānqí, (Ò.) xiàwǔqí. (Duì.) Zhèi sān ge qí yīnwei shì huángdì qīnzì zhāngguǎn de. (Èn.) Zhèi ge sān ge qí yuánlái shì Duō'érgǔn. (Èn.) Tā... děng dào tā sǐ le, huángdì zhíjiē bǎi tā zhèi ge quánlì zìgèr zhǎngwò, (Ò.) suóyì jiào shàngsānqí. (Shàngsānqí.) Dōngzhí Mén shì zhèngbái qí, (Èn.) Cháoyáng Mén shì xiāngbái qí. (Xiāngbái qí.) Zhè jiù sì ge qí le. (Duì.) Zhènghóngqí, Xīzhí Mén shì zhènghóngqí. (Zhènghóngqí, èn.) Fùchéng Mén shì xiānghuáng... xiānghóngqí. (Xiānghóng, ò, Fùchéng Mén shì... Ò!) Duì. Zhèi ge Chóngwén Mén, zhènglánqí, (Zhènglánqí.) Xuānwǔ Mén, (Xuānwǔ Mén.) xiānglánqí. (Xiānglánqí.) Bā qí. (Duì.) Fēn zhèi bāqí lái jūzhù, (Duì.) jiù zhèi yàng a. (Duì, duì, duì.) Duì.

答：[北]京城，（嗯。）分区，它一共有八旗，（对。）它就……把这个八旗都调到这个北京城里。（对。）皇帝是镶黄旗，不是正黄旗。（对。）镶黄旗在安定门，（安定门。）属于镶黄旗。（嗯，嗯。）德胜门属于正黄旗。（正黄旗。）嗯。正白旗是东直门。这个三个旗是皇帝亲自掌管。这属于上三旗，八旗还分上三旗，（哦。）下五旗。（对。）这三个旗因为是皇帝亲自掌管的。（嗯。）这个三个旗原来是多尔衮。（嗯。）他……等到他死了，皇帝直接把他这个权力自个儿掌握，（哦。）所以叫上三旗。（上三旗。）东直门是正白旗，（嗯。）朝阳门是镶白旗。（镶白旗。）这就四个旗了。（对。）正红旗，西直门是正红旗。（正红旗，嗯。）阜成门是镶黄……镶红旗。（镶红，哦，阜成门是……哦！）对。这个崇文门，正蓝旗，（正蓝旗。）宣武门，（宣武

门。) 镶蓝旗。 (镶蓝旗。) 八旗。 (对。) 分这八旗来居住， (对。) 就这样啊。
(对，对，对。) 对。

Wèn: Nà jiù xiànzài qīngchu. Yǐqián jiù, lù de bú xiàng yàngzi, shénme dōu tīng bú jiàn, ha ha ha.
(Jiù zhèi yàng.) Xíng.

问：那就现在清楚。以前就，录的不像样子，什么都听不见，哈哈。(就这样。) 行。

.....

Dá: ... jiù yīnwei wǒ shì Mǎnzú, lìdài dōu wéi Mǎnzú de guānxi. (Duì.) Wǒ xiě le yí bù a, *Qīng gōng suǒtán*. (*Qīng gōng suǒtán*.) Duì. Dànshi zhèi bù suǒtán ne, wǒ juéde yìbān de kǒngpà tā bú huì tài qīngchu. (Ò.) Shǒuxiān ne shì tán le yí ge cóng tàijian (Tàijian.) tán qǐ. (Duì.) Duì, yóu yí ge tàijian, jiù Qīngcháo zuìhòu yí ge tàijian. (Èn.) Zhèi ge tàijian ne, qiánnián cái sǐ. (Ò.) Yóu tā de yì sheng, (Ò.) èn, wǒ tán qǐ, ránhòu shàng bàn bù dōushi tán tā. (Ò...) Xià bàn bù jiù yóu... yīnwei tàijian, wǒ jiù tán qǐ Zhōngguó de tàijian de láiyuán yìzhí dào, dào Mǎnqīng. (Ò.) Tèbié Qīnggōng (Èn.) zhèi ge tàijian shēnghuó xíguàn shénme de yíqiè, (Ò.) wǒ zhèi ge dàgài dōu yǒu. Wó xiě de.

答：……就因为我是满族，历代都为满族的关系。(对。) 我写了一部啊，《清宫琐谈》。(《清宫琐谈》。) 对。但是这部琐谈呢，我觉得一般的恐怕他不会太清楚。
(哦。) 首先呢是谈了一个从太监 (太监。) 谈起。(对。) 对，有一个太监，就清朝最后一个太监。(嗯。) 这个太监呢，前年才死。(哦。) 由他的一生，(哦。) 嗯，我谈起，然后上半部都是谈他。(哦……) 下半部就由……因为太监，我就谈起中国的太监的来源一直到，到满清。(哦。) 特别清宫 (嗯。) 这个太监生活习惯什么的一切，
(哦。) 我这个大概都有。我写的。

Wèn: Ài, nà zhè tài jīngcǎi le. Nà zhèi... zhǔnbèi fābiǎo ba? Huòzhe shì, zěnmé bàn ne?

问：哎，那这太精彩了。那这……准备发表吧？或者是，怎么办呢？

Dá: Duì, wǒ zhǔnbèi shì zhèi ge shì yào chūbǎn de, chūbǎn de. (Chūbǎn de, èn, èn.) Duì, yǒu zhème hòu ba.

答：对，我准备是这个是要出版的，出版的。(出版的，嗯，嗯。) 对，有这么厚吧。

Wèn: Ò! (Duì.) Nà shénme shíhou chūbǎn ne? Yǒu le tōngzhī wǒ yì shēng, (Ha ha ha.) kěndìng yào mǎi.

问：哦！(对。) 那什么时候出版呢？有了通知我一声，(哈哈。) 肯定要买。

Dá: Duì, wǒ yìwéi zhe chūbǎn de. (Ò.) Duì. Yǒu rén gēn wǒ tán, tā yàoshi shōumǎi zhèi ge. Wǒ... wǒ bù xiǎng ràng tā ná... wó xiǎng wǒ zìjǐ chūbǎn. (Zìjǐ chūbǎn.) Wǒ chūbǎn bú yuàn zài zhè chūbǎn, (À.) wó xiǎng... (Zài Táiwān chūbǎn.) ... zài Táiwān, yīnwei wǒ dìdi zài Táiwān. (Duì.) Tāmen yuánlái jìhuà sìyuè, měi nián sìyuè tā dōu huílai, jīnnian tā gǎiqī le, (Ò...) tā gǎiqī jiǔyuèfen, suǒyǐ jiǔyuèfen dàgài huílai, dàgài. Méishìr, méishìr.

答：对，我意味着出版的。（哦。）对。有人跟我谈，他要是收买这个。我……我不想让他拿……我想我自己出版。（自己出版。）我出版不愿在这儿出版，（啊。）我想……（在台湾出版。）……在台湾，因为我弟弟在台湾。（对。）他们原来计划四月，每年四月他都回来，今年他改期了，（哦……）他改期九月份，所以九月份大概回来，大概。没事儿，没事儿。

.....

Zhèi zuìhòu de nèi ge tàijian tā xiě de zì. (Èn...) Sūn... tā jiào Sūn Yàotíng. (Qīnbǐ xiě de zhè shì?) Dāngshí nèi shíhòu tā jiù nèi shénme... Tā sǐ de shíhòu yǐjīng jiǔshí duō le. (Jiǔshí duō le, à.) Èn, zhèi wó xiě de... yīnwei, nǐ kàn, zhèi ge mùlù ba, (Èn, èn, èn.) wǒ kěyǐ ràng nǐ kàn. Nǐ kàn, zhèi ge shì nèi mùlù.

这最后的那个太监他写的字。（嗯……）孙……他叫孙耀庭。（亲笔写的这是？）当时内时候儿他就那什么……他死的时候儿已经九十多了。（九十多了，啊。）嗯，这我写的……因为，你看，这个目录吧，（嗯，嗯，嗯。）我可以让你看。你看，这个是那目录。

.....

Yóuqí Qīnggōng de tàijian, (Ò.) tā jiù shì dāng tàijian, tā yě wèibì nénggòu... (Zhīdao de qīngchu.) Duì. (Duì.) Búguò zhèi ge xiě de xiāngdāng de shénme ba. (Xiāngdāng qīngchu...) Dāngrán le, suǒyǐ wó xiǎng ne, zhèi ge ne rúguǒ ne shénme duì yìbān yánjiū Qīngshǐ de, (Duì.) fēicháng de shénme...

尤其清宫的太监，（哦。）他就是当太监，他也未必能够……（知道得清楚。）对。（对。）不过这个写的相当的什么吧的。（相当清楚……）当然了，所以我想呢，这个呢如果呢什么对一般研究清史的，（对。）非常的什么……

Wèn: Duì, duì, duì. Nà nín hái xiě guo shénme dōngxi?

问：对，对，对。那您还写过什么东西？

Dá: Wō xiě le guāngyú fójiào de hányì. (Fójiào de.) Duì. Yīnwei yìbān dōu shuō fójiào shì míxìn ma, (Èn.) dànshi ne, yīnwei tā bù liáojiě a, rénjiā suóyǐ nèi yàng shuō. Shíji fójiào bú shì míxìn. (Èn.) Wèi shénme shuō ne? Yīnwei nǐmen yě yīnggāi zhèi yàng (Èn.) zhīdao yì xie, Shìjiāmóní fó bú shì Zhōngguó rén. (Èn.) Níbó'ěr, Yīndù nèi dāngshí, (Duì.) shì ba? (Duì.) Tā shì liǎngqiān wúbǎi duō nián de rén de, tā yě shì rén ne, duì ba? (Duì.) Dànshi wèi shénme guǎn tā jiào fó? Fó zì de yìyì shì shénme ne? Shì juéwù de jué, yīnwei tā juéwù le. (Duì.) Tā juéwù shénme le ne? Yīnwei dāngshí zài tā de nèi ge shídài, Yīndù jiù yǒu zhōngxìng de bù píngděng, jiē... tā běnshēn shì Jīngfān Wáng de érzi, (Èn.) guówáng de érzi, (Èn.) suóyǐ tā zài huánggōng lǐ xiǎngshòu. Dànshi tā zhóngzhǒng de xiǎngshòu, tā jiù yǒu yí ge... yíwèn, wèi shénme wǒ néng zhèi yàng ne? Yīnwei tā fùqīn shì guówáng. (Èn.) Nà xie ge cǐhòu tā de rén... gěi tā fúwù de rén nàme láoxie ne, dōu shì jiànrén, xiànrén. (À.) Suóyǐ tā jiù gǎnjué, wǒ wèi shénme yào zhèi yàng. Suóyǐ tā wèile[iao] chèdǐ liáojiě rénmín de jìkǔ, (Duì.) tā zài huánggōng lǐ yǒu júxiànxìng, suóyǐ tā jiù shēnrù dào shèhuì diàochá liáojiě, (Èn.) jīngguò tā yí dào shèhuì shàng, āi ya, tā yí kàn, hēi'ān de zhēng bù kāi yǎn. (Èn.) À, tā jiējí zài yāpò, zhōngxìng de bù píngděng, láobǎixìng shòu nè ge tòngkǔ a, (À.) bōxuē yāpò a, zhóngzhǒng de, (À.) tā yí kàn zhèi ge, āi ya, tā xīn lǐ fēicháng de fènnù, fēicháng de nánguò. (Èn.) Láobǎixìng wèishénme shòu zhème xiē, zhème dà tòngkǔ a, suóyǐ tā juéwù zhè ge. Láo... Tā rènwéi láobǎixìng bù yīnggāi gāi jiēshòu zhè ge. (Duì.) Suóyǐ tā wèile huànqǐ láobǎixìng de juéwù, tā shuō zhème yí jù huà. Tā shuō: 'Shìdá píngděng, wú yǒu gāoxià'. (Èn.) Yīnggāi rénrénpíngděng, (Èn.) wèi shénme nǐmen jiù gāi qù shòu zhèige, qǐ lái, (Èn, èn, èn.) zhèi... yīnwei zhèi ge suóyǐ tā shì juéwù de. (Èn.) Tā juéwù dào zhèi ge, suóyǐ tā huí dào huánggōng, yìrán gēn jiāting nǎo géming, (Èn.) yīnwei tā kǎolǜ dào wèi shénme yǒu zhèi ge ne, jiù shì yīnwei tā fùqīn shì fēngjiàn tǒngzhìzhě. (Èn.) Yǒu le zhèi ge fēngjiàn tǒngzhì zhìdù, (Duì.) suóyǐ jiù yǒu jiējí de yāpò, zhóngzhǒng de bù píngděng. Tā wèiliao tuīfān zhèi ge tǒngzhì zhìdù, yīnwei tā shì jìcheng wángwèi de rén, tā suóyǐ yìrán (Èn.) tuōlí jiāting, gēn jiāting nǎo géming, tā yě jiéhūn, tā yé yǒu érzi, dànshi tā yìrán bú gù. (Èn.) À, tuōlí jiāting, chūjiā le, suówèi chūjiā. (Èn, èn.) Tā chūjiā yǐhòu ne tā shénme yě méi yǒu a. (Èn.) Suóyǐ yǒu yí ge wángzǐ, fēngjiàn tǒng zhìdù, guówáng de wángzǐ, dà zīchǎn jiējí, keyǐ shuō shénme yě méi yǒu le, biàncéng yí ge wúchánzhě le. (Duì.) Tā yīnwei wúchánzhě, tā de xuéshuō, tā jiàodǎo rénmín, qǐfā rénmín, bìjìng nà xiē ge wúchǎn de rén, juéwù jiù zhuīsuí tā, (Èn.) à, rènwéi tā chàngdǎo zhèi ge, yīnwei dōu tóngqíng, dōu rènwéi zhèi yàng hén hǎo, (Duì.) dàjiā dōu yóusuǒjuéwù, jiù zhuīsuí tā. (Duì.) Yīnwei zhuīsuí tā de rén duō, zhèi ge jiēcéng jiù shì wúchǎn jiējí, zhēnzhèng shì yí ge wúchǎn jiējí. Suóyǐ zài nèi shíhòu jiù yǒu wúchǎn jiējí. Tā jiù shì tuīfān fēngjiàn tǒngzhì zhìdù de yí ge shǒuxiān [de] yí ge gémingjiā.

(Duì.) Zhèi shì... ránhòu tā wèile bǎochí wúchǎn jiējí de chúnjiéxìng, bú ràng tā tuōhuà biànzhi,
(Èn.) suóyì tā zhìdìng de jièlù a. (Èn.) Fán shì nán de zhuīsuí tā de rén èrbái wǔshí tiáo jièlù. Nǚ
de zhuīsuí tā de sānbǎi sìshíbā tiáo jièlù. Wèi shénme ne? Zhèi ge bù xǔ tā zuò, nà ge bù xǔ tā
zuò. (Duì.) Nà xúkě tā zuò de shì shénme ne? À, jiù gào sur tā 'niànnian bú wàng zhòngshēng', duì,
nǐ kěyǐ jì, 'niànnian bú wàng zhòngshēng', (Èn.) 'niànniàn bù shě zhòngshēng', fójiào shì guǎngyì
de, zhòngshēng bāokuò rénmin, jiù shì fán shì yǒu shēngmìng de, à, nǐ bú yào wàng tā... yào gěi
tā fú, (Èn.) à, jiù shì bāokuò rénmin...

答：我写了关于佛教的含义。（佛教的。）对。因为一般都说佛教是迷信嘛，（嗯。）但是呢，因为他不了解啊，人家所以那样儿说。实际佛教不是迷信。（嗯。）为什么说呢？是你们也应该这样儿（嗯。）知道一些，释迦摩尼佛不是中国人。（嗯。）尼泊尔，印度那当时，（对。）是吧？（对。）他是两千五百多年的人的，他也是人呢，对吧？（对。）但是为什么管他叫佛？佛字的意义是什么呢？是觉悟的觉，因为他觉悟了。（对。）他觉悟什么了呢？因为当时在他的那个时代，印度就有种姓的不平等，阶……它本身是净饭王的儿子，（嗯。）国王的儿子，（嗯。）所以他在皇宫里享受。但是他种种的享受，他就有一个……因为，为什么我能这样儿呢？因为他父亲是国王。（哦。）那些个伺候他的人……给他服务的人那么老些呢，都是贱人，下人。（啊。）所以他就感觉，我为什么要这样儿。所以他为了彻底了解人民的疾苦，（对。）他在皇宫里有局限性，所以他就深入到社会调查了解，（嗯。）经过他一到社会上，哎呀，他一看，黑暗得睁不开眼。（嗯。）啊，他阶级在压迫，种姓的不平等，老百姓受那个痛苦啊，（啊。）剥削压迫啊，种种的。（啊。）他一看这个，哎呀，他心里非常的愤怒，非常的难过。（嗯。）老百姓为什么受这么些，这么大痛苦啊，所以他觉悟这个。老……他认为老百姓不应该该接受这个。（对。）所以他为了唤起老百姓的觉悟，他说这么一句话。他说：“仕达平等，无有高下。”（嗯。）应该人人平等，（嗯。）为什么你们就该去受这个，起来，（嗯，嗯，嗯。）这……因为这个所以他就觉悟的。（嗯。）他觉悟到这个，所以他回到皇宫，毅然跟家庭闹革命，（嗯。）因为他考虑到为什么有这个呢，就是因为他父亲是封建统治者。（嗯。）有了这个封建统治制度，（对。）所以就有阶级的压迫，种种的不平等。他为了推翻这个统治制度，因为他是继承王位的人，他所以毅然（嗯。）脱离家庭，跟家庭闹革命，他也结婚，他也有儿子，但是他毅然不顾。（嗯。）啊，脱离家庭，出家了，所谓出家。（嗯，嗯。）他出家以后呢他什么也没有啊。（嗯。）所以由一个王子，封建统制度，国王的王子，大资产阶级，可以说什么也没有了，变成一个无产者了。

（对。）他因为无产者，他的学说儿，他教导人民，启发人民，毕竟那些个无产的人，觉悟就追随他，（嗯。）啊，认为他倡导这个，因为都同情，都认为这样儿很好，（对。）大家都有所觉悟，就追随他。（对。）因为追随他的人多，这个阶层就是无产阶级，真正是一个无产阶级。所以在那时候儿就有无产阶级。他就是推翻封建统治制度的一个首先[的]一个革命家。（对。）这是……然后他为了保持无产阶级的纯洁性，不让他脱化变质，（嗯。）所以他制定的戒律啊。（嗯。）凡是男的追随他的人二百五十条儿戒律。女的追随他的三百四十八条儿戒律。为什么呢？这个不许他做，那个不许他做。（对。）那许可他做的是什么呢？啊，就告诉他“念念不忘众生”，对，你可以记，“念念不忘众生”，（嗯。）“念念不舍众生”，佛教是广义的，众生包括人民，就是凡是有生命的，啊，你不要忘他……要给他福，（嗯。）啊，就是包括人民……

Side B

Dá: ... yǒu jièlǜ zhī wài a, tā cóng sīxiǎng yé jiějué nǐ wèntí, nǐ cóng xíngshì shàng kěyǐ zūnshǒu, dànshì nǐ shì bú shì sīxiǎng shàng zhēnzhèng jiějué wèntí le? (Èn.) Suóyǐ tā shuō fǎ. Fófǎ de 'fǎ' zì zhèi ge yìyì a, (À.) shì wànshì wànwù dōu shǔyú fǎ, tā bǎi zhèi ge wànshì wànwù, tā yí ge yí ge de shuō bù dōu... tài máfan a, suóyǐ tā zǒngchēng 'fǎ'. (Duì.) Tā zài zhèi ge 'fǎ' shàng a, jiǎng, jiǎng shénme ne? Tā jiǎng 'kōng', ('Kōng'.) à, fójiào jiǎng 'kōng', dànshì ne, fójiào jiǎng 'kōng' a, bú shì zài méiyǒu shàng shuō 'kōng', shì zài yǒu shàng ne shuō 'kōng'. Wèi shénme zài yǒu shàng shuō 'kōng' ne? Tā fójiào jiǎng de shì yīn, yuán. (Yīnyuán.) Yīn, (Èn.) huā, yí lì zhōngzi, shì yīn. (Duì.) Tā zhōngzi tā bú huì zìgě jiāor a shénme de, (Èn.) yóu túrǎng, yóu shuǐfèn, yóu yángguāng, yóu réngōng, (Duì.) jīngguò zhèi ge guòchéng... tā shìhé le, tā jiù chūlai le, kāihuār jiéguǒ le. (Duì.) Zhè shì yǒu. (À.) Dànshì tā zài yǒu shàng shuō 'kōng', wèi shénme tā shuō 'kōng' ne? Tā jiù shuō le, tā yǒu le yǐhòu a, shànà shànà de, tā zài yìdiánr diǎnr dōu biànhuà bú guò zánmen shì kàn bu qīng. (À.) Dànshì bìjìng tā yǒu yí ge sǐwáng a. (Èn.) Tā sǐwáng le hái yǒu méi yǒu le? (Èn.) Tā cóng yǒu dào méi yǒu, méi yǒu le jiù kōng le, (Èn.) duì bu duì? (Duì.) Suóyǐ tā zài yǒu shàng jiù shuō, nǐ kàn, shì yǒu, dànshì bìjìng tā jiānglái děi sǐwáng, (À.) jiù méi yǒu le. Méi yǒu le bú jiù kōng le ma? (Duì.) Cóng 'kōng' shàng gào sur nǐ, yí ge yuánlǐ, shénme dōu bú shì yǒnghéngbúbiàn de. (Èn.) Bú shì yǒnghéng de, yóngjiǔ de, (Èn, èn, èn, èn.) dōu shì wúcháng de. (Duì.) Tā jiǎng wúcháng de dàolǐ gàn shénme ne? Gào sur nǐ zài wànshì wànwù shàng dōu shì wúcháng de, lián nǐ shòumìng hái shì wúcháng mìng, (Èn.) jíshí suì bǎibāshí suì, (Duì.) liǎo bu dì le, bìjìng yào sǐ. (Èn.) Duì a. Hái shì wú, wúcháng. (Èn.) Yīnwei wúcháng tā jiǎng zhèi ge dàolǐ shì gàn shénme ne? Nǐ zhuīqiú tā

gàn shénme ya? Nà wúcháng de, nǐ shēngmìng dōu shì wúcháng de, nǐ tǎn zhè xie gàn shénme ya? Nà fǎn guòlái shuō, láolǎoshíshí zūnshǒu wǒ zhèi ge jièlǜ. (Èn.) Suóyǐ tā cóng sīxiǎng shàng jiějué zhèi wúchǎn (Èn, èn.) jiējí... ò, duì, sīxiáng lǐtōu de wèntí. Nǐ cóng sīxiǎng yé jiějué le, nǐ jiù kéyǐ zūnshǒu wǒ zhèi ge jièlǜ le. (Èn.) Zhèi yàng de shíhòu ne, suóyǐ bǎochí wúchǎnjiējí de chúnjiéxìng. (Èn, èn.) Èn, chūjiā rén yào 'bào sì ēn'. ('Sì ēn'.) Èn, nǐ bié kàn chūjiā rén na, suóyǐ shǒuxiān shuō chūjiā rén tā yào wèi rénmin fúwù, tā bú shì xiāojí a, tā shì jījí de. (Èn.) Tā gěi wèi rénmin fúwù jiǎng, suóyǐ chūjiā rén yào bào nǎ 'sì ēn' ne? Dì yī 'guótǔ ēn'. ('Guótǔ ēn'.) Dì èr 'rénmin ēn', ('Rénmin ēn'.) dì sān 'fùmǔ ēn', ('Fùmǔ ēn'.) dì sì 'shīzhǎng ēn'. ('Shīzhǎng ēn'.) Duì. (Ò.) Tā yào... shǒuxiān dì yī tiáo. Chūjiā rén bìxū rè'ài zìjǐ de zǔguó. (Èn.) Dì yī tiáo. (Èn.) Èn, nǐ rè'ài zǔguó bú shì shuō wǒ gěi guójiā fúwù jiù suàn rè'ài, (Duì.) nǐ fúwù de shì méi tiáojiàn, quánxīnquányì de yào gěi guójiā... (Duì.) bàoxiào guójiā. (Èn.) Bàoxiào guójiā, nǐ bié rènwéi wǒ hái géi nǐ fúwù shì wǒ bào guójiā de ēn, (Èn.) nà nǐ yīnggāi zěnmē zuò ya? (Èn.) Suóyǐ zhèi ge cái néng quánxīnquányì ne. (Duì.) À, suóyǐ dì yī shì bào guójiā. (Duì.) Dì èr shì rénmin ēn. (Duì, duì.) Yīnwei nǐ de yīshízhùxíng kěndìng de bú shì nǐ yí rén dōu le, nǎi, nǎi de... Rén rén wèi wǒ, dōu dàjiā nà shénme de. (Èn.) Suóyǐ zhèi rénmin de ēn ní yě yào bào. (Èn.) Ē, nǐ yào bào tā de ēn, nǐ yào quánxīnyuàn gěi tā gōngzuò qu, (Èn.) cái néng suàn bào tā de ēn, nà nǐ hái gēn rénjiā jiǎng tiáojiàn. Wǒ géi nǐ gōngzuò, nǐ hái děi gěi wǒ... bù xǔ a. (Èn.) Yīnwei nèi shì yǒu jièlǜ yuēshù tāmen. (Èn.) Fùmǔ ēn yě shì, shīzhǎng ēn yě shì. (Èn.) Suóyǐ zhèi shì zhēnzhèng de yí ge fójiàotú shì zhèi yàng de.

答：……有戒律之外啊，他从思想也解决你问题，你从形式上可以遵守，但是你是不是思想上真正解决问题了？（嗯。）所以他说。佛法的“法”字这个意义啊，（啊。）是万事万物都属于法，他把这个万事万物，他一个一个的说不都……太麻烦啊，所以他总称“法”。（对。）他在这个“法”上啊，讲，讲什么呢？他讲“空”，（“空”。）啊，佛教讲“空”，但是呢，佛教讲“空”啊，不是在没有上说“空”，是在有上说“空”。为什么在有上说“空”呢？他佛教讲的是因，缘。（因缘。）因，（嗯。）花，一粒种子，是因。（对。）他种子他不会自个儿浇儿啊什么的，（嗯。）有土壤，有水分，有阳光，有人工，（对。）经过这个过程……他适合了，他就出来了，开花儿结果了。（对。）这是有。（啊。）但是他在有上说“空”，为什么他说“空”呢？他就说了，他有了以后啊，霎[刹]那霎[刹]那地，他在一点儿点儿都变化不过咱们是看不清。（啊。）但是毕竟他有一个死亡啊。（嗯。）他死亡了还有没有了？（嗯。）他从有到没有，没有了就空了，（嗯。）对不对？（对。）所以他在有上就说，你看，是有，但是毕

竟他将来得死亡，（啊。）就没有了。没有了不就空了吗？（对。）从“空”上告诉你，一个原理，什么都不是永恒不变的。（嗯。）不是永恒的，永久的，（嗯，嗯，嗯，嗯。）都是无常的。（对。）他讲无常的道理干什么呢？告诉你在万事万物上都是无常的，连你寿命还是无常命，（嗯。）即使岁百八十岁，（对。）了不的(?)了，毕竟要死。（嗯。）对啊。还是无，无常。（嗯。）因为无常他讲这个道理是干什么呢？你追求他干什么呀？那无常的，你生命都是无常的，你贪这些干什么呀？那反过来说，老老实实遵守我这个戒律。（嗯。）所以他从思想上解决这无产（嗯，嗯。）阶级……哦，对，思想里头的问题。你从思想也解决了，你就可以遵守我这个戒律了。（嗯。）这样的时候儿呢，所以保持无产阶级的纯洁性。（嗯，嗯。）嗯，出家人要“报四恩”。（“四恩。”）嗯，你别看出家人呐，所以首先说出家人他要为人民服务，他不是消极啊，他是积极的。（嗯。）他给为人民服务讲，所以出家人要报哪“四恩”呢？第一“国土恩”。（“国土恩”。）第二“人民恩”，（“人民恩”。）第三“父母恩”，（“父母恩”。）第四“师长恩”。（“师长恩”。）对。（哦。）他要……首先第一条。出家人必须热爱自己的祖国。（嗯。）第一条儿。（嗯。）嗯，你热爱祖国不是说我给国家服务就算热爱，（对。）你服务的是没条件，全心全意的要给国家……（对。）报效国家。（嗯。）报效国家，你别认为我还给你服务是我报国家的恩，（嗯。）那你应该怎么做呀？（嗯。）所以这个才能全心全意呢。（对。）啊，所以第一是报国家。（对。）第二是人民恩。（对，对。）因为你的衣食住行肯定的不是你一人儿兜了，哪，哪的……人人为我，都大家那什么的。（嗯。）所以这人民的恩你也要报。（嗯。）呃，你要报他的恩，你要全心愿给他工作去，（嗯。）才能算报他的恩，那你还跟人家讲条件。我给你工作，你还得给我……不许啊。（嗯。）因为那是有戒律约束他们。（嗯。）父母恩也是，师长恩也是。（嗯。）所以这是真正的一个佛教徒是这样儿的。

Wèn: Nà qíshí ne, fùmǔ ēn zěnmē bào ne? Yīnwei tā chūjiā le, bìjìng yǐjīng chūjiā le, tā gēn tāmen tuōlí le guānxì le?

问：那其实呢，父母恩怎么报呢？因为他出家了，毕竟已经出家了，他跟他们脱离了关系了？

Dá: Nǐ bú yào... nǐ yào zhīdao, fójiào shì jiǎng de zhòngshēng, (Ò.) fùmú yě suàn zhòngshēng zhī nèi a. (Èn.) Nǐ wèi bào rénmin ēn, nǐ fùmú yě shì shǔyú rénmin ne. (Ò.) Duì a, (Ò, shì zhèi yàng, ò.) duì, suoyǐ a. Lìngwài de shuō, nǐ shuō bù míxìn, zhèi ge dōu shuō a. Yīnwei Zhōngguó gēn Yīndù

bù tóng, (Duì.) fēngsú bù tóng. (Duì.) Fójiào yóu Yìndù chuánrù dào Zhōngguó, Zhōngguó gēn tā bù tóng, (Duì.) suóyǐ zhù, shǒuxiān zhè chūjiā de zhèi xie ge zhù zài nǎr ne? Jiù yào jíǐ zhù, à, jíǐ zhù jiù yǒu sìmiào. (Duì.) Wèi shénme ne? Sìmiào de yuányīn...lái jiù shì zài Hàrcháo de shíhòu a, (Ò.) zhāodài wàibīn, (Èn.) yóuqí fójiàotú lái le, zhù zài nǎr ne, dāngshí jiào Hónglú Sì. (Hónglú Sì, èn...) Hóng jiù hóngdà de nèi hóng, lú shì nèi ge máolú de lú. Hónglú Sì, (Hónglú.) duì, nèi shì zhāodàisuǒ. (Ò.) Yì lái shì jiù zhù zài nàr. (Èn.) Hòulái lái de yuè lái yuè duō, tāmen lái de rén yòng báimǎ tuó jīng lái de, (Èn.) suóyǐ lái le yǐhòu rén duō, lǎo zhù zài zhāodàisuǒ bú shì shì a, jiù dāng gěi tā gài le yí ge xiǎo... yě xiàng Hónglú Sì shì de nà yàng, (Èn.) gěi tāmen jūzhù. (Èn.) Nà jūzhù déi gěi qǐ ge míng a, (Èn.) tā yóu běn... qí... tuó de jīng shì báimǎ tuó lái de, (Ò...) suóyǐ nèi miào jiù jiào Báimǎ Sì. (Báimǎ Sì.) Yīnwei zhèi ge jiào Hónglú Sì, nà nèi ge jiào shénme sì a, jiù jiào Báimǎ Sì, (Báimǎ Sì.) zhèi sì de láiyuán. (Ò...) Duì, Hénán bú shì yǒu Báimǎ Sì ma? (Duì, duì, duì.) Duì, nèi shì dì yí ge Zhōngguó de sìmiào. (Èn.) Suóyǐ yǒu zhèi ge sìyuàn ne, zài chénglǐ qítā de sìyuàn, sēngrén zhù de dōu jiào sì. (Èn...) Duì. Tā jìrán shì jíǐ zhù, xǔ tā zhù yě bù néng shuō, tuōlí shèhuì nǐ bié jìnqǐ, nèi shì tā xiūxíng dì, rèn rén dōu jìnqu. (Èn.) Zài nèi ge shídài, bú xiàng xiànzài, yóu dǎoyóu, yǒu shuōmíngshū, (Duì.) nà tā zěnmē bàn a? Tā miào lǐ lǐ le hǎo xie ge xiàng. (Èn.) Tā lǐ hǎo xie xiàng ne jiù shì ràng nǐ dào tā nàr qù yǐhòu, nǐ kàn le zhèi xie ge xiàng nǐ jiù míngbai le, à, tā bú shì yí ge yí ge de yào géi nǐ jiěshuō, (Èn.) yí ge yí ge jiěshuō, tā jiěshuō bu lái ya. (Èn.) Suóyǐ a, tā lǐ le hǎo xie xiàng. (Èn, èn.) Lǐ le hǎo xie ge xiàng, jiù gào su nǐ, nǐ pìrú shuō, yí jìn le miào, miào lǐ yǒu sān ge mén. (Sān gè mén, èn.) Duì, sān mén, zhèng zhōngjiā jiào 'shānmén'. (Shānmén.) Yí jìn shānmén, shì bu shì nǐmen dào sìmiào lǐ qùguo? (Duì.) Nǐ qùguo sìmiào? (Qùguo, qùguo, dāngrán qùguo.) Nèi ge shānmén lǐ tou yǒu liǎ, dà nǐ... xiàng, (Ò.) jiào 'Hēnghā èrjiāng', (Ò.) yǒu méi yǒu? (Yǒu ba, ha.) Duì, nèi ge fójiào jiào 'jīngāng', (Jīngāng.) liǎ dà jīngāng. (Ò, jīngāng.) Wèi shénme lǐ yí nà liǎ dà jīngāng a? (À.) Jiù ràng nǐ yí jìn miào hǎo zhùyì, (Ò.) tā... nǐ yí jìn miào, (Èn.) tā jiù gào su nǐ le, nèi ge shānmén ne jiù[shì] rén de hóulóng. (Hóulóng, èn, èn.) Duì, yí jìn miào jiù gào su nǐ rénmìng zài hūxī zhījiān, nèi ge liǎng ge shì (Èn.) yì hū yì xī... fèibù shì yì hū yì xī, shēngyīn ma hēng, hēng, hā, shì nà zhèi ge biǎoshì nèi hūxī, (Èn.) jiù gào su (Ò, ò.) nǐ rénmìng zài hūxī zhījiān, jiù shì wúcháng, (Ò...) bié wàng le sǐ. (Èn...) Rénjia shì yǒu yìyì de, (Èn.) dōu shì yǒu yòngyì de. Ránhòu jìn miào lǐ yǒu liǎ dà qígān, (Ò.) miào lǐ yǒu dà qígān. (À.) Zì yǒu qígān, tā jiù guà qízi, zhèi méi cuò, dànshì wèi shénme tā lǐ liǎ dà qígān ne? (À.) Rén de liá yǎnjīng, (Ò...) ràng nǐ zhàn de gāo, kàn de yuǎn, gāozhānyuánzhǔ a. (Èn, èn, èn, èn.) Duì a, tā dōu shì yǒu... wǒ gēn nǐ shuō guānyú zhèi ge... wǒ géi nǐ diǎnr dōngxī nèi shénme... wǒ yǒu yí ge shuōmíng, (À.) wǒ xiě le, guānyú zhèi ge wǒ yé xiě guo.

答：你不要……你要知道，佛教是讲的众生，（哦。）父母也算众生之内啊。（嗯。）你为报人民恩，你父母也是属于人民呢。（哦。）对啊，（哦，是这样，哦。）对，所以啊。另外的说，你说不迷信，这个都说啊。因为中国跟印度不同，（对。）风俗不同。（对。）佛教由印度传入到中国，中国跟他不同，（对。）所以住，首先这出家的这些个住在哪儿呢？就要集体住，啊，集体住就有寺庙。（对。）为什么呢？寺庙的原因……来就是在汉朝的时候儿啊，（哦。）招待外宾，（嗯。）尤其佛教徒来了，住在哪儿呢，当时叫鸿胪寺。（鸿胪寺，嗯……）鸿就鸿大的那鸿，胪是那个茅庐的庐。鸿胪寺，（鸿胪。）对，那是招待所。（哦。）一来是就住在那儿。（嗯。）后来来的越来越多，他们来的人用白马驮经来的，（嗯。）所以来了以后人多，老住在招待所不是事啊，就当给他盖了一个小……也像鸿胪寺似的那样儿，（嗯。）给他们居住。（嗯。）那居住得给起个名儿啊，（嗯。）他有本……骑……驮的经是白马驮来的，（哦……）所以那庙就叫白马寺。（白马寺。）因为这个叫鸿胪寺，那那个叫什么寺啊，就叫白马寺，（白马寺。）这寺的来源。（哦……）对，河南不是有白马寺吗？（对，对，对。）对，那是第一个中国的寺庙。（嗯。）所以有这个寺院呢，再成立其他的寺院，僧人住的都叫寺。（嗯……）对。他既然是集体住，许他住也不能说，脱离社会你别进去，那是他修行地儿，任人都进去。（嗯。）在那个时代，不像现在，有导游，有说明书，（对。）那他怎么办啊？他庙里立了好些个像。（嗯。）他立好些像呢就是让你到他那儿去以后，你看了这些个像你就明白了，啊，他不是一个一个的要给你解说，（嗯。）一个一个解说，他解说不来呀。（嗯。）所以啊，他立了好些像。（嗯，嗯。）立了好些个像，就告诉你，你譬如说，一进了庙，庙里三个门。（三个门，嗯。）对，三门，正中间儿叫“山门”。（山门。）一进山门，是不是你们到寺庙里去过？（对。）你去过寺庙？（去过，去过，当然去过。）那个山门里头有俩，大泥……像，（哦。）叫“哼哈二将”，（哦。）有没有？（有吧，哈。）对，那个佛教叫“金刚”，（金刚。）俩大金刚。（哦，金刚。）为什么立一那俩大金刚啊？（啊。）就让你一进庙好注意，（哦。）他……你一进庙，（嗯。）他就告诉你了，那个山门呢就〔是〕人的喉咙。（喉咙，嗯，嗯。）对，一进庙就告诉你人命在呼吸之间，那个两个是（嗯。）一呼一吸……肺部是一呼一吸，声音嘛，哼，哼，哈，是拿这个表示那呼吸，（嗯。）就告诉（哦，哦。）你人命在呼吸之间，就是无常，（哦……）别忘了死。（嗯……）人家是有意义的，（嗯。）都是有用意的。然后进庙里有俩大旗杆，（哦。）庙里有大旗杆。（啊。）自有旗杆，他就挂旗子，这没错儿，但是为什么他立俩大旗杆呢？（啊。）人的俩眼睛，（哦……）让你站得高，看得远，高瞻远

嘱咐啊。（嗯，嗯，嗯，嗯。）对啊，他都是有……我跟你说关于这个……我给你点儿东西那什么……我有一个说明，（啊。）我写了，关于这个我也写过。

.....

Dá: ... shàngmian xiàng shénme yìsi, zhèi wó xiě le, dàgài yìbān méi xiě... wó xiě le. (Ò.) Wǒ wèile shì ràng... líjiě zhèi ge, suóyǐ wǒ jiù xiě le zhèi ge.

答：……上面像什么意思，这我写了，大概一般没写……我写了。（哦。）我为了是让……理解这个，所以我就写了这个。

Wèn: Nà qítā de liǎng ge mén shì shénme? Yí ge 'shānmén', qítā de liǎng ge mén.

问：那其他的两个门是什么？一个“山门”，其他的两个门。

Dá: Qítā liǎng mén nèi shì méi guānxi de, (Ò.) zhǔyào ne yìbān de miào yǒu de sā mén, yǒu de jiù shì yí ge mén. (Ò.) À, yào shuō yìbān de yǒu sā mén de, zhōngjiān r mén jiào 'shānmén'. (Ò.) Èn, yí ge mén ne nà gèng béng shuō le, nà jiù shì nèi ge yìsi. (Ò.) Èn, duì, ránhòu tā yǒu zhōnggǔlóu, (Duì.) zhōnggǔlóu shì nèi liá ěrduo, (Èn... èn, èn, èn.) zuǒ zhōng yòu gōng a, jīngshēng fóhào a, nǐ tīng shēngyīn, zhè liá ěrduo, sìmiào gài de shíhòu rénjiā yǒu yòngyì. Duì, nèi ge nǐ nǎzǒu ba, zhèi ge, zhèi ge géi nǐ le, nǐ ná qu, ná huíqu, kàn. (Èn, èn, èn.) Duì.

答：其他两门那是没关系的，（哦。）主要呢一般的庙有的仨门，有的就是一个门。（哦。）啊，要说一般的有仨门的，中间儿门叫“山门”。（哦。）嗯，一个门呢那更甭说了，那就是那个意思。（哦。）嗯，对，然后它有钟鼓楼，（对。）钟鼓楼是那俩耳朵，（嗯……嗯，嗯，嗯。）左中右宫啊，经声佛号啊，你听声音，这俩耳朵，寺庙盖的时候儿人家有用意。对，那个你拿走吧，这个，这个给你了，你拿去，拿回去，看。（嗯，嗯，嗯。）对。

Wèn: Nà zhèi ge nín qù guo Yìndù cháoshàng ba? Qù guo ba?

问：那这个您去过印度朝圣吧？去过吧？

Dá: Wǒ méi yǒu qù. (Méi yǒu qù.) Yīnwei wǒ zuò zhùchí suìshu hén zǎo, wǒ èrshíwǔ suì jiù zuò... kāishǐ zuò zhùchí le. Wǒ zuò zhùchí jiù bù néng mǎnshì pǎo a, (Duì.) nǐ rénjiā dào nǐ miào qu, nǐ méi zài. (Èn, èn.) Duì. Tā bù néng a, suóyǐ wǒ shì shòu júxiànxìng, (Ò.) wǒ yìzhí zuò zhùchí a, wǒ méi yóu, méi yǒu jiěfàng yǐqián wǒ yìzhí zuò zhùchí. Èn, duì. Hěn yíhàn.

答：我没有去。（没有去。）因为我做住持岁数很早，我二十五岁就做……开始做住持了。我做住持就不能满市跑啊，（对。）你人家到你庙去，你不在。（嗯，嗯。）对。他不能啊，所以我是受局限性，（哦。）我一直做住持啊，我没有，没有解放以前我一直做住持。嗯，对。很遗憾。

.....

Dá: Duì. Zhèi ge Qīngcháo a yǒu yí ge yán. (À.) Shénme yán? Jiù shì Yōngzhèng huángdì, zuò huángdì, (À.) shì bu shì yīnggāi tā zuò huángdì a? Bú shì tā. (Èn.) Tā pái sì. (Èn.) Kāngxī hén xǐhuan shísi zǐ, dànshi tā cuànwèi le, (Èn...) tā duó guolai de, (Èn, èn.) yīnwei dāngshí shísi tàiǐ, méi zài Běijīng, zài wàitou, tāofá. (À.) Zhèi shíhòu ne yīnwei tā yǒu yí ge jiùjiu, (Èn.) Yōngzhèng de jiùjiu (Èn.) kě bú shì tā qīn mǔqīn de xiōngdì. (Ò.) Zhèi ge jiùjiu shì huángdì de jūnchén. (Èn.) À, kāngxī bìngzhòng de shíhòu, hūnmí dāngzhōng tā bǎi zhèi ge yízhào, huángdì...sǐ, lì de yízhào, (Duì.) tā tōu chu lai le, (À.) ná chulai le. Ná chulai gàn shénme de? Tā wèi de shì bǎo Yōngzhèng, jiānglái tā huángdì... lǎo huángdì sǐ le, tā hái zài déchǒng, (Èn, èn, èn.) tā wèiliǎo zhèi ge, suóyì tā jiù zhǎo Kāng... yóu Kāngxī nà tōu chulai, tā zhǎo Yōngzhèng. Yōngzhèng dāngshí jiù zhù zài xiànzài Yōnghégōng Běi... Qiáor, (Èn, èn, èn.) Yōnghégōng nǐmen qùguo, nèi tā de fǔ. Tā shàngcháo ne, tā jiě tā fúli chulai, yìzhí de jiě Běixīn Qiáor, Jiāodàokǒu, (Èn.) Dǐānmén, jìn huángchéng, (Ò.) shì zhèi ge lùxiàn. (Ò.) Dāng ná chulai de shíhòu a, tā zhèi ge jiàozǐ zǒu dào Jiāodàokǒu de shíhòu a, (Èn.) tā jiùjiu zhèng hǎo pèng shang tā. (Èn.)

答：对。这个清朝啊有一个疑案。（啊。）什么疑案？就是雍正皇帝，做皇帝，（啊。）是不是应该他做皇帝啊？不是他。（嗯。）他排四。（嗯。）康熙很喜欢十四子，但是她篡位了，（嗯……）他夺过来的，（嗯，嗯。）因为当时十四太子，没在北京，在外头，讨伐。（啊。）这时候儿呢因为他有一个舅舅，（嗯。）雍正的舅舅（嗯。）可不是他亲母亲的兄弟。（哦。）这个舅舅是皇帝的君臣。（嗯。）啊，康熙病重的时候儿，昏迷当中他把这个遗诏，皇帝……死，立的遗诏，（对。）他偷出来了，（啊。）拿出来了。拿出来干什么的？他为了保雍正，将来他皇帝……老皇帝死了，他还再得宠，（嗯，嗯，嗯。）他为了这个，所以他就找康……由康熙那儿偷出来，他找雍正。雍正当时就住现在雍和宫北……桥儿，（嗯，嗯，嗯。）雍和宫你们去过，那他的府。他上朝呢，他揭他府里出来，一直的揭北新桥儿，交道口，（嗯。）地安门，进皇城，（哦。）是这个路线。（哦。）当拿出来的时候儿啊，他这个轿子走到交道口儿的时候儿啊，（嗯。）他舅舅正好碰上他。（嗯。）

Zài Jiāodàokǒu pèng dào tā, (À.) suóyì a, zài nàr pèngshang, nà ràng tā yí kàn, shì shísì, (À.) duì a, suóyì tā zěnmē bàn ne? Shàng nár gǎi qí a? Bù néng zài dāngjiē gǎi a, suīrán guòqu shì bú shì zhèi ge dà mǎlù, tā yě bù kěnéng zài nèi shénme... Suóyǐ Jiāodàokǒu shāo nán, zhèi ge dìfangr xiànzài hái yǒu, (Ò.) duì, yǒu yí ge Tǔdì Miào. (À.) Xiànzài Jiāodàokǒu nánbianr yì diǎnr yǒu yí ge gāo táijiē de fángzi, xiànzài gǎichéng mínjū. (Ò.) Nèi ge jiù shì tā zài nàr gǎi de. (Ò...) Yīnwei shénme ne? Wǒ jiā de shì Kāngxī de (Èn.) huángqīn, (Èn, èn, èn.) suóyì zhè xie ge shìr ne, dàgài wǒ dōu shì tīng lǎorén... (Shuō de.) wǒ jiā lǎorén nà shíhòu guòlai de... (Ò, ò.) Suóyǐ ne, tā zài nàr gǎi de. Gǎi de, zěnmē gǎi ya? Ē, guòqù méi yǒu ‘gāngōu yú’, (Èn.) tā bǎi zhèi ge ‘shí’ zìr shàngtou tiān yì héng, dǐ tiān yì gōu. ‘Chuán yú sì tàiǐ’, tā shì sì tàiǐ, (Ò.) yuánlái shì shísì tàiǐ, (Ò.) tā géi gǎi de zhème yàng. Dāngrán tā xuāndú de shíhòu shéi yě bù néng ná shuō, nálai géi wǒ qiáoqiao. (Ha ha.)

在交道口儿碰到他，（啊。）所以啊，在那儿碰上，那让他一看，是十四，（啊。）对啊，所以他怎么办呢？上哪儿改去啊？不能在当街改啊，虽然过去是不是这个大马路，他也不可能在那什么……所以交道口稍南，这个地方儿现在还有，（哦。）对，有一个土地庙。（啊。）现在交道口儿南边儿一点儿有一个高台阶儿的房子，现在改成民居。（哦。）那个就是他在那儿改的。（哦……）因为什么呢？我家的是康熙的（嗯。）皇亲，（嗯，嗯，嗯。）所以这些个事儿呢，大概我都是听老人……（说的。）我家老人那时候儿过来的……（哦，哦。）所以呢，他在那儿改的。改的，怎么改呀？呃，过去没有“干钩儿于”，（嗯。）他把这个“十”字儿上头添一横儿，底添一钩儿。“传于四太子”，他是四太子，（哦。）原来是十四太子，（哦。）他给改的这么样儿。当然他宣读的时候儿谁也不能拿说，拿来给我瞧瞧。（哈哈。）

Tā yǐjīng dēng le jī le, jiù xuānbù a, (Duì.) ‘chuán yú sì tàiǐ’, shéi dōu zhīdao, tā zhǐ néng... dànshì shéi yě bù gǎn shuō. Yīnwei shénme ne? Shuō, nǐ ná géi wǒ qiáoqiao, (Èn.) shéi yě bù gǎn ne. (Duì, duì, duì.) Tā yǐjīng dēng le jī le, dāng le huángshang le, (Duì.) xuānbù zhèi ge ya. Suóyǐ jiù zhèiyàng tā dāng le huángshang. Tā wèi shénme néng zhèngmíng quèshí tā zài nàr gǎi de? (Ò.) Zhèi ge miào ne, yìzhí de yánxí, èn, děng dào Míngguó nèi ge pàichū suǒ yìzhí... tā yìzhí de yě... Mǎnqīng jiù shì... nèi ge jiào tīng de shíhòu a, jiù shì jiù zhànjù nèi ge dìfangr. (Ò.) Dào Míngguó jiù pàichū suǒ, (À.) xiànzài hái shì pàichū suǒ, (Ò.) děng dào Riběn tóuxiáng yǐhòu, Guómíndǎng nèi ge pàichū suǒ hái gē zài nàr, Guómíndǎng nèi ge pàichū suǒ de suózǎng, (Ò.) wǒ zài Jiāodàokǒu de shíhòu nèi ge miào, wǒ shì zài Jiāodàokǒu dōngbianr, (Ò.) zhèi ge miào ne shì

zài Jiāodàokǒur de nánbianr. Dōu guòqù bù yuǎn. Zhèi ge pàichū suǒ de suózhǎng, niánqīng de, (Èn.) tā nèi shíhòur jīngcháng dào wǒ miào qù, (Ò.) zháo wǒ liáotiānr.

他已经登了基了，就宣布啊，（对。）“传于四太子”，谁都知道，他只能……但是谁也不敢说。因为什么呢？说，你拿给我瞧瞧，（嗯。）谁也不敢呢。（对，对，对。）爱她已经登了基了，当了皇上了，（对。）宣布这个呀。所以就这样儿他当了皇上。他为什么能证明确实他在那儿改的？（哦。）这个庙呢，一直地沿袭，嗯，等到民国那个派出所一直……他一直地也……满清就是……那个叫厅儿(?)的时候儿啊，就是就占据那个地方儿。

（哦。）到民国就派出所，（啊。）现在还是派出所，（哦。）等到日本投降以后，国民党那个派出所还搁在那儿，国民党那个派出所的所长，（哦。）我在交道口儿的时候儿那个庙，我是在交道口儿东边儿，（哦。）这个庙呢是在交道口儿的南边儿。都过去不远。这个派出所的所长，年轻的，（嗯。）他那时候儿经常到我庙去，（哦。）找我聊天儿。

(Ò, ò.) (Shì zhèiyangr a.) Duì. (Ò.) Tā xiǎng bǎ... nèi shíhòur nèi ge túdì hái yǒu ne, (Ò.) duì, tā jiù xiǎng bǎi zhèi ge túdì a, gěi qíngzǒu, xiàng hái yǒu, (Ò...) duì, tā jiù gēn wǒ shāngliang, shì bu shì qǐng dào wǒ nàr qu a, (Èn...) gěi tā táng chulai, (Ò...) yīnwei wǒ nèi dìfangr hěn dà le, wǒ jiù dāying le. Wǒ dāng gěi táng le sān jiān fángzi, jiù bǎi zhèi ge túdì a, qǐng le qù le. Dāngshì qǐng zhèi ge túdì ne xiàng de shíhòur a, tā suí zhe nèi ge xiāng a, yǒu yí ge dà mùxiāng. (Èn.) Zhèi ge mùxiāng ne guòqù zhèi ge pàichū suǒ huàn le duōshǎo, dànshì zhèi mùxiāng rén bǎochí de fēicháng hǎo, (Ò.) dōu méi rén dòng. Zhèi ge mùxiāng lǐ dōu shì shénme ne? Shì lóngpáo. (Èn.) Sìjì de lóngpáo, (À.) dān, jiá, shā, mián, sìjì, dōu xiù zhe lóng. (Ò.) Shéi ne? (Huángshàng.) Ài, Yōngzhèng huángdì bàodá tā, gěi tā (Ò.) sòng de. Suóyì zhèngmíng zhèi shì. Yīnwei zhèi ge dōngxì ná dào wǒ miào lì qù le. Rénjia dōngxì, xiàng dōu nuó zǒu le, dāngrán zhèi ge xiāngzi yě nuó, suóyì wǒ jiù zhīdao.

（哦，哦。）（是这样儿啊。）对。（哦。）他想把……那时候儿那个土地还有呢，（哦。）对，他就想把这块土地啊，给请走，像还有，（哦……）对，他就跟我商量，是不是请到我那儿去啊，（嗯……）给他腾出来，（哦……）因为我那地方儿很大了，我就答应了。我当给腾了三间房子，就把这块土地啊，请了去了。当时请这块土地呢像的时候儿啊，他随着那个像啊，有一个大木箱。（嗯。）这个木箱呢过去这个派出所换了多少，但是这木箱仍保持的非常好，（哦。）都没人动。这个木箱里都是什么呢？是龙袍。（嗯。）四季的龙袍，（啊。）单，夹，纱，棉，四季，都绣着龙。（哦。）谁呢？（皇

上。)哎，雍正皇帝报答他，给他(哦。)送的。所以证明这是。因为这个东西拿到我庙里去了。人家东西，像都挪走了，当然这个箱子也挪，所以我就知道。

(Èn...) Rènhe guòqù de tā bú xiù lóng. (Duì.) Zhíyǒu zhèi ge dōu shì... (Huángshàng.) zhèi xie ge xiù de dōngxi dōu huánggōng lǐ[tou] xiù de, (Duì.) bú shì wàimian xiù de. Wàimian xiù kàn de chulai, (Duì.) Mínjiān xiù huángjiā xiù de bù yí yàng, suóyǐ zhèngmíng zhèi shì. Nèi ge dìfang xiànzài hái yǒu, dànshi yǐjīng gǎichéng mínjū le. (Ò.) Zhèi shì yí ge, nǐmen yīnggāi... kéyǐ zhīdao. Wǒ gàosur nǐmen, rènhe rén tā bù zhīdao. (Ò.) Zhèi shì yí ge. Lìngwài jiě... Běixīn Qiáo yìzhí de wàng Gǔlóu zhème zǒu, (À.) yǒu yí ge hútongr, xiàng, (Xiàngzi, èn.) jiào Luógǔ Xiàng. (Luógǔ Xiàng, ò.) Duì, Luógǔ Xiàng. Luógǔ Xiàng, Běi Luógǔ Xiàng, Nán Luógǔ Xiàng. (Ò.) Nánbianr zhèi [shir] Nán Luógǔ xiàng, běibianr jiào Běi. Zhè liǎ duì zhe. (Ò.) Zài Běi Luógǔ Xiàng dákǒu yǒu yí ge xiǎomiào, (Èn.) zhèi ge xiǎomiào ne bú dà, (À.) xiànzài ne tóu jǐ nián hái méi zhèi yàng, xiànzài dōu gěi rén gǎichéng pùzi le. (Èn.) Èn, dànshi ne, hái néng kàn de chulai, tā nèi ge diàn, huáng liúliwǎ. (Ò...) Nǐ yào zhīdao, Mǎn Qīng a shì dēngjí a, (Èn.) zhìdù fēicháng yán de.

(嗯……)任何过去的他不绣龙。(对。)只有这个都是……(皇上。)这些个绣的东西都皇宫里[头]绣的，(对。)不是外面绣的。外面绣看得出来，(对。)民间绣皇家绣的不一样，所以证明这是。那个地方现在还有，但是已经改成民居了。(哦。)这是一个，你们应该……可以知道。我告诉你们，任何人他不知道。(哦。)这是一个。另外揭……北新桥一直地往鼓楼这么走，(啊。)有一个胡同儿，巷，(巷子，嗯。)叫锣鼓巷。(锣鼓巷，哦。)对，锣鼓巷。锣鼓巷，北锣鼓巷，南锣鼓巷。(哦。)南边儿这[是]南锣鼓巷，北边儿叫北。这俩对着。(哦。)在北锣鼓巷打口(?)有一个小庙儿，(嗯。)这个小庙儿呢不大，(啊。)现在呢头几年还没这样，现在都给人改成铺子了。(嗯。)嗯，但是呢，还能看得出来，他那个店，黄琉璃瓦。(哦……)你要知道，满清啊是等级啊，(嗯。)制度非常严的。

Wángfǔ de Yínlúan Diàn yě bù néng shǐ huáng liúliwǎ, rènhe yě bù néng suíbiàn shǐ huáng liúliwǎ. Zhíyǒu huángjiā cái néng shǐ tā. (Èn.) Nà tā yí ge xiǎomiào zěnméi néng shǐ huáng liúliwǎ ya? (Èn.) Zhèi ge huáng liúliwǎ de yí ge diàn ne, běnlái shì liáng xiǎojiānr, tā gǎi chéng sān jiān, (Ò...) jiào 'èr pò sān', èr gǎi chéng le sān jiān. (Èn.) Dànshi tā shǐ de huáng liúliwǎ. (Ò...) Zhèi ge wèi shénme ne? Yě shì Yōngzhèng, yīnwei Yōngzhèng bú gāngcái shuō le ma, tā yóu Běixīn Qiáo yìzhí de jīngguò Gǔlóu cái shàng, (Èn.) yìzhí de (Duì.) jīngguò Dǐ'ān Mén (Duì.) zǒu, (Duì.) yǐhòu tā jìn huánggōng. Suóyǐ zhèi ge ne jiù shì yuánlái yí ge xiǎomiào, (Èn.) xiǎomiào yīnwei nèi shíhòu

shāoxiāng a, hěn duō, (Ò.) suóyǐ tā zuò de jiàozǐ lǐ jiě nàr guò de shíhòur a, tā jiù mò mò xǔyuàn, tā shuō ya, nǐ hěn líng, zhè me xiē shāoxiāng de, (À.) wǒ jiǎrú nǐ a nénggōu bǎoyòu wǒ jiānglái dēngjī dāng le huángdì, (Èn.) wǒ cóngxīn géi nǐ xiū miào. (Ò, ò.) Suóyǐ a hòulái tā dāng huángdì le, (Èn.) suóyǐ tā xiū miào, gěi huàn chéng huáng liúliwǎ ya. (Ò, ò, ò.) Yìbān rén juéduì... rèn hé de wángfǔ tā yě bù gǎn shǐ huáng liú[li]wǎ ya. (Ò, ò.) Shéi yě bù gǎn shǐ, gěi yí ge xiǎomiào gěi tā huàn chéng huáng liú[li]wǎ ma?

王府的银銮殿也不能使黄琉璃瓦，任何也不能随便使黄琉璃瓦。只有皇家才能使它。

(嗯。) 那他一个小庙儿怎么能使黄琉璃瓦呀？(嗯。) 这个黄琉璃瓦的一个店呢，本来是两小间儿，他改成三间，(哦……) 叫“二破三”，二改成了三间。(嗯。) 但是他使的黄琉璃瓦。(哦……) 这个为什么呢？也是雍正，因为雍正不刚才说了嘛，他由北新桥儿一直地经过鼓楼才上，(嗯。) 一直地(对。) 经过地安门(对。) 走，(对。) 以后他进皇宫。所以这个呢就是原来一个小庙儿，(嗯。) 小庙儿因为那时候儿烧香啊，很多，(哦。) 所以他坐的轿子揭那儿过的时候儿啊，他就默默许愿，他说呀，你很灵，这么些烧香的，(啊。) 我假如你啊能够保佑我将来登基当了皇帝，(嗯。) 我从新给你修庙。(哦，哦。) 所以啊后来他当皇帝了，(嗯。) 所以他修庙，给换成黄琉璃瓦呀。

(哦，哦，哦。) 一般人绝对……任何的王府他也不敢使黄琉[璃]瓦呀。(哦，哦。) 谁也不敢使，给一个小庙儿给它换成黄琉[璃]瓦吗？

(Dui.) Suóyǐ rén jiù... yīnwei yìbān niánjiǔ le, yě méi rén guòwèn le, (Ò...) yě méi rén guǎn le... dànshi tā bìjìng nèi huáng liú[li]wǎ hái cúnzài. (Hái cúnzài, ò...) Nǐmen jiě wàitou zǒu nàr, dōu kényǐ kànkàn. (Yīnggāi qù kàn yí kàn, èn...) Nǐ bù xián yuǎn, nǐ dāihuǐr huíqù kànkàn. (Dui, duì, duì, dāngrán, dāngrán.) Duì, nǐmen dōu kényǐ kànkàn shì bu shì huáng liú[li]wǎ. Yě jiù zhèngmíng shì wǒ shuō de duì. (Ò, ò.) Quèshí. (Ò.) Zhèi yàng tā zuò le huángdì yǐhòu huán de yuan, cóngxīu de. (À.) Língjiē hén xiǎo, dànshi ne huáng liúliwǎ nǐ... xiànzài... yīnwei guòqù ne huáng liúliwǎ ya, tā liúli shāozhì de shíhòur a, tā dōu jiā de shì... suóyǐ dào xiànzài tā hái huánghuangdengdeng de hái néng kàn de chulai, suóyǐ zhèi ge yìbān de ne... zhè shì Běijīng de zhǎnggù a. (Ò...) Duì. Yìbān rén dōu bú tài qīngchu.

(对。) 所以人就……因为一般年久了，也没人儿过问了，(哦……) 也没人管了……但是他毕竟那黄琉[璃]瓦还存在。(还存在，哦……) 你们揭外头走那儿，都可以看看。

(应该去看一看，嗯……) 你不嫌远，你待会儿回去看看。(对，对，对，当然，当然。) 对，你们都可以看看是不是黄琉[璃]瓦。也就证明是我说的对。(哦，哦。) 确

实。（哦。）这样他做了皇帝以后还的愿，从[重]修的。（啊。）临街很小，但是呢黄琉璃瓦你……现在……因为过去呢黄琉璃瓦呀，他琉璃烧制的时候儿啊，他都加的是……所以到现在他还黄黄澄澄的还能看得出来，所以这个一般的呢……这是北京的掌故啊。（哦……）对。一般人都不太清楚。

Wèn: Ài, hén yǒu yìsi, he he. (He he.) Fēicháng yǒuqu. (Dui.)

问：哎，很有意思，哈哈。（哈哈。）非常有趣。（对。）

.....

Dá: Yīnwei tàijian nèi ge zhìdu a, děngjí ài ya, wǒ zhèi ge fǎnzhèng shì yìbān de ne tā huì bù zhīdao. (Yìbān bù zhīdao, èn.) Èn... duì. Nǐ chá dǎng'àn yě wèibì yǒu zhème qīngchu, wó xiě zhèi ge de... nèi shénme de, (Èn, èn, èn, èn, èn.) suóyi wó zhǔnbèi jiānglái, èn... chūbǎn.

答：因为太监那个制度啊，等级哎呀，我这个反正是一般的呢他会不知道。（一般不知道，嗯。）嗯……对。你查档案也未必有这么清楚，我写这个的……那什么的，（嗯，嗯，嗯，嗯。）所以我准备将来，嗯……出版。

Wèn: Èn, hái yǒu guānyú Běijīng de xiē zhīshi, jiù (Dui.) bǐrú nèi ge shénme (Huánggōng de.) tóngyáo a, hái yǒu huánggōng lǐ de shìr, (Dui.) hái yǒu nèi ge shénme sìmiào...

问：嗯，还有关于北京的些知识，就（对。）比如那个什么（皇宫的。）童谣啊，还有皇宫里的事儿，（对。）还有那个什么寺庙……

Dá: Wǒ jiù huánggōng lǐ de tèbié hái jìzǎi le yǒu xǔduō Cíxǐ Tàihòu de qíngkuàng. (Ò...) Duì, he he he.

答：我就皇宫里的特别还记载了有许多慈禧太后的情况。（哦……）对，哈哈。

Wèn: Nà jiù fēicháng de, fēicháng liǎo bu qǐ. Xíng, èn.

问：那就非常地，非常了不起。行，嗯。